Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng Chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (soạn từ microfilm của Library of Congress)

★ Ngoại-giao : Dân chúng Mỹ nhiệt liệt hoan hô bà Ngô-đình-Nhu ★ Đại-Hàn : mở đầu cuộc tranh cử Tổng-Thống bằng bạo-động

★ Thể-thao : Đại hội thể-thao quốc-tế tưng bừng khai mạc ★ Phóng-sự : khởi đăng « Những người ở Bin-đinh » của Phan-Nghị

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA NĂM THỨ 9
Năm thứ 10 — Số 2.651
Giá 2 đồng
NGÀY THỨ HAI 14-10-1963
27 tháng Tám Quý-Mão

Ngôn-Luận

Nhật-báo thông-tin nghị-luận hữu-ích của mọi gia-đình
Chủ-Nhiệm và Chủ-Bút : HỒ-ANH
Tổng-Thư-Ký Tòa-Soạn : TỪ-CHUNG
Điện-thoại 25.528 — Hộp thư số 6
Tòa Soạn và Trị-Sự 86 đường Lê-Lai — Sàigòn

BÌNH LUẬN THỜI CUỘC

BẠN CŨ VÀ KHÁCH HÀNG MỚI

Vào thu, kho nông phẩm thặng dư của Mỹ tính như sau :

— 1 tỷ 2 giạ lúa mì (1)
— 6 triệu tấn bột
— Gần 400 triệu ký thuốc lá
— Gần 11 triệu kiện bông gòn.

Ấy là chưa kể, bơ, sữa bột, phó mát và các thứ thực phẩm khác.

Nếu chúng ta nhớ lại ở nhà quê có kho thóc để dành, phải phơi phóng, quạt như thế nào cho thóc khỏi mục, thì chúng ta thừa biết giữ một kho nông phẩm thặng dư to lớn như thế cho khỏi hỏng, đòi hỏi rất nhiều phí tổn.

Đổ đi thì mang tiếng là đồ của ngọc thực đi để đợi giá nông phẩm lên cao rồi bắt chẹt thiên hạ.

Mang cho, thì người xin nghèo quá không có tiền chuyên chở. Cho cả tiền chuyên chở, thì nông dân ở ngay nước tiếp nhận sẽ phản đối, vì lẽ nông phẩm viện trợ, xin không mất tiền, cạnh tranh và làm hạ giá nông phẩm sản xuất ở trong nước.

Làm thế nào ?

Có ít quá cũng khổ. Mà có nhiều quá cũng khổ.

Trong khi Mỹ đang cay nghiệt với bè bạn đồng minh chính vì lẽ đồng minh cũng đã bắt đầu sản xuất được nhiều, không cần mua của mình nhiều như nước, thì này ra một khách hàng mới vốn là kẻ thù cũ đang muốn mua của thừa cất đi ấy.

Trên căn bản « *giúp cho người đói có ăn là hợp với nhân đạo* », Mỹ muốn bán lúa mì cho Nga lắm, nhất là bán của không dùng đến, lại lấy được tiền vàng về.

Thật là ngọt sớt.

Nhưng pháp luật của Mỹ cũng rất rắc rối.

Ở Mỹ đời sống nông dân không được cao bằng thợ thuyền ở thị thành, nên chính phủ phải trợ cấp nông phẩm.

Cứ một giạ lúa mì Mỹ bán ra, thì Mỹ lại phải trợ cấp cho nông dân một số tiền.

Theo nguyên tắc thì chỉ có những nước bạn của Mỹ mới được hưởng sự trợ cấp ấy, (chính thì là trợ cấp để nông dân Mỹ được bán lúa đúng với giá thị trường, nhưng trên thực tế lại là do chính phủ Mỹ chi tiền, để người mua được mua giá rẻ).

Vậy nay Nga có phải là quốc gia thân thiện với Mỹ không, để Mỹ trợ cấp cho nông dân khi bán lúa mì cho Nga ?

Hai nữa là Mỹ có một đạo luật cấm giao dịch buôn bán với những ai thiếu nợ Mỹ. Mà Nga thì hỏi đánh nhau thiếu nợ Mỹ

(Xem tiếp trang 4)

ĐẠI-HÀN

Vận động tranh cử Tổng-Thống MỞ ĐẦU BẰNG CUỘC BẠO ĐỘNG

- Nga - Sô thôi chặn giữ hai đoàn quân xa Mỹ.
- Nội chiến ở An - giê - ri kết thúc giai đoạn đầu.

BÁ LINH. — Nga đã thôi chặn hai đoàn quân xa Mỹ trên xa lộ nối liền Bá Linh với Tây Đức. Đức. Sự việc xảy ra vào lối 4 giờ sáng thứ sáu. Đoàn thứ nhất 18 chiếc khởi hành từ Tây Đức đi Bá Linh đã bị lính Nga và lính Đông Đức chặn lại ở trạm Ma-ri-ăng-bôn. Theo thông lệ thì lính Cộng Sản chỉ được bắt xe dừng lại để đếm người nhưng lần này Cộng sản buộc lính Mỹ phải xuống hết để họ kiểm soát trên xe. Mỹ không chịu. Một đoàn xe Mỹ khác gồm 23 chiếc từ Tây Bá Linh ra cũng bị chặn lại.

Ngoại trưởng Mỹ và Đại sứ Mỹ ở Nga đã cực lực phản kháng vụ này. Kết quả là Nga đã nhượng và các đoàn xa lại tiếp tục hành trình vào 6g30 chiều thứ bảy.

Nguyên do vụ chặn xe

Đây không phải là lần đầu xe Mỹ bị chặn. Hồi 1954 Nga cũng đã chặn một lần. Nhưng lần này có điểm khác là lính Đông-Đức hiện diện bên cạnh lính Nga và sự việc đã xảy ra giữa lúc đôi bên đang có chứng tỏ muốn giảm tình hình căng thẳng. Do đó người ta cho rằng Nga làm thế để nhắc Mỹ rằng vụ Bá linh còn đó và Nga nắm ưu thế trong vấn đề này.

Sau khi Nga thôi chặn xe Mỹ, giới Mỹ giải thích rằng đây chỉ là sự hiểu lầm.

Mỹ tiếp tục bán lúa mì cho Nga. Hiện Nga đang bán 200 tấn vàng để mua lúa mì.

Nội chiến An-giê-ri

MI SƠ LÊ. — Cuộc nội chiến bùng nổ ở An-giê-ri từ 12 hôm trước dường như đã kết thúc tạm

Xem tiếp Q trang 4

GIỚI TRÍ THỨC MỸ

NHIỆT LIỆT HOAN NGHÊNH BÀ NGÔ-ĐÌNH-NHU

NỮU ƯỚC. — Tiếp tục cuộc viếng thăm Mỹ Quốc, bà Cố Vấn Ngô đình Nhu đã lần lượt nói chuyện tại các trường học « Sa-rát Lô-răn », « Pho-đam » và thăm hai Tòa « Tai-mơ » và « Lai - phơ ».

Bà Ngô đình Nhu đã được hoan nghênh nhiệt liệt tại trường Đại Học Thiên Chúa Giáo « Pho đam » (Fordham) & Nữu Ước.

Bà Ngô đình Nhu nói « Người ta đối xử với chúng tôi như là những con chó dại phải dìm xuống nước cho chết » và nói thêm « nhưng trước khi dìm xuống nước, ít ra cũng phải chứng tỏ rằng chúng có dại thực hay không ».

Bà Ngô đình Nhu đã quả quyết với thính giả rằng chính phủ hiện thời của miền Nam Việt Nam được toàn dân ủng hộ.

Thính giả chen chúc nhau trong võ sảnh là phòng rộng lớn nhất của nhà trường. Tiếng hoan hô luôn luôn vang dậy từ lúc bà Ngô đình Nhu tới cho tới khi bà ra về.

Hôm 10-10, trong lúc đang nói chuyện với 700 nữ sinh viên trường Sa-rát Lô-răn (Sarah Lawrence) bà Ngô đình Nhu suýt ngất đi vì kiệt sức trong khi phải thực hiện một chương trình diễn thuyết và phỏng vấn quá nặng nề.

TIN CHIẾN SỰ :

Chỉ có 4 cuộc chạm súng lẻ tẻ

SÀIGÒN (VTX). — Trong buổi thuyết trình về tình hình chiến sự hôm qua, Tổng Nha Thông Tin cho biết trên toàn quốc chỉ có 4 cuộc hành quân lẻ tẻ của địch, kể cả cuộc tấn công vào hai ấp chiến lược trong tỉnh Định Tường.

Kết quả các cuộc hành quân trên đây cho biết về phía Việt Cộng có 8 chết, 1 bị bắt, bên ta có 1 chết, 7 bị thương và 4 thất lạc.

Đêm 10-10 xe lửa Sàigòn—Huế bị Việt Cộng giật mìn tại Phú Yên. Chỉ có 1 binh sĩ hộ tống bị thương nhẹ, một goòng thiết giáp lật và 2 toa chở hàng trật bánh.

Tuần lễ thể thao Q.T.

tưng bừng khai mạc TẠI THỦ ĐÔ NHẬT

ĐÔNG KINH. — Trưa 10-10, tại vận động trường quốc tế, dưới quyền chủ tọa của Thái tử Ha-Ki-Hi-Tô và trước độ 75.000 khán giả, cuộc lễ khai mạc tuần lễ thể thao Đông Kinh đã được hành trọng thể và thành công mỹ mãn. Có độ 400 lực sĩ ngoại quốc và 3000 lực sĩ Nhật diễn hành rồi sắp hàng thứ tự theo mẫu tự trên sân cỏ. Phái đoàn Nhật sở dĩ đông là vì có đủ đại diện các Tổng cuộc các môn thể thao có trong chương trình Thế vận. Bài diễn văn của Thái tử Nhật được dịch sang hai thứ tiếng. Ông Mít-xu-đê-tô I-si-i chủ tịch Ủy hội thể thao tài tử Nhật, đã tuyên bố khai mạc Tuần lễ, nhà vô địch thế vận Ta-ka-si Ô-nô, đọc lời tuyên thệ lực sĩ. Có 3 tiếng súng đại bác chào mừng và nhiều giàn nhạc cử bài thế vận

Xem tiếp L trang 4

Đầu tuần này

Phái đoàn L.H.Q. tới Sài-gòn

LIÊN HIỆP QUỐC. — Đầu tuần này, Phái đoàn Điều tra của Liên Hiệp Quốc sẽ tới Sàigòn để điều tra về tình hình Phật Giáo tại miền Nam Việt Nam. Phái đoàn gồm 7 nhân viên do Chủ Tịch Đại Hội Đồng L.H.Q. 15 nước đưa vấn đề Việt Nam ra trước L.H.Q. không phản đối việc đề cử này.

Sau đây là danh sách phái đoàn ; Chủ tịch, Đại sứ Abdul Rahman (A Phú Hãn) ; Ủy viên : Đại sứ Sergio Correa Da Costa (Ba Tây) ; Sir Senerat Gunewardene (Tích Lan) Đại sứ Fernando Volio Jiminez (Costa Rica) ; Đại sứ Louis Ignacio-Pinto (Dahomey) ; Đại sứ Ahmed

Xem tiếp P trang 4

Tuần lễ thể thao quốc tế ở Đông-Kinh

NHẬT THẮNG VIỆT 2-1 Tây-Đức hạ Nhật B cùng tỷ số 2-1

ĐÔNG KINH (VTX). — Giải túc cầu của tuần lễ thể thao quốc tế đã khởi tranh chiều thứ bảy giữa bốn đội : Hội tuyển Tài tử Tây Đức, Việt Nam, Nhựt A và Nhựt B và cả hai trận đều kết thúc với tỷ số 2-1, hai đoàn cầu của Nhựt, 1 thắng 1 bại.

Ngày đầu trong 3 buổi túc cầu đã diễn ra trước một số khán giả độ sáu ngàn người.

Đội Nhựt A đã gác trước 1-0 trong hiệp đầu do công của trung ứng Ka-ma-ta đá lọt hồi phút thứ 10. Hiệp sau phút 20, tả biên Su-gi-ta-ni tăng tỷ số lên 2-0. Mặc dầu phải chịu sức đàn áp quá mạnh của tiền đạo Nhựt, thủ Việt Nam không để cho mành lưới thủng thêm nữa và trong những phút cuối cùng của trận đấu, gỡ lại 1-2 do công của hữu ứng Quách Hội.

Trong trận sau Tây Đức đã thắng đoàn Nhựt B cùng với tỷ số 2-1.

Đoàn cầu Việt Nam còn gặp Tây Đức thứ hai 14 và Nhựt B thứ tư 16-10 là tranh xong tuần lễ quốc tế Đông Kinh.

Hôm nay Ông Mập thế Ông Già

LIỆU THỦ-TƯỚNG ERHARD SẼ CÓ ĐƯỜNG LỐI RIÊNG?

- Hay ông sẽ bị cầm tù trong hướng cũ của cựu Thủ-Tướng Adenauer ?

BONN. — Hôm nay 15 tháng 10 Thủ Tướng Ehrard chính thức được đề cử cầm quyền kế vị Cựu Thủ Tướng Adenauer.

Tiểu sử

Thủ Tướng Erhard sinh năm 1897 tại Bayern (Bavière). Theo đạo Tin Lành. Con một ông hàng vải. Học kinh tế, chính trị và xã hội học. Coi một viện khảo cứu về kinh tế từ năm 1930. Dạy tại Đại Học Munchen (Munich) rồi dạy tại Bonn. Làm Bộ Trưởng Kinh Tế xứ Bavière năm 1947 làm Bộ Trưởng Kinh Tế Liên Bang năm 1949, và từ 1957 làm Phó Thủ Tướng.

6 năm sau, kế vị ghế Thủ Tướng.

Bước đường mới

Cả thế giới đang trông chờ xem một khi nắm quyền hành trong tay, (quyền hành mà ông chờ đợi đã từ lâu) liệu ông có dựng được một chánh sách mới cho dân Đức, hay là ông sẽ bị gò bó trong khuôn khổ cũ mà cựu Thủ Tướng Adenauer đã dựng sẵn. Nếu ông thành công thì đảng Dân Chủ Thiên Chúa Giáo còn cầm quyền, nhưng nếu ông thất bại thì ngôi sao của đảng Xã Hội là Thị Trưởng *Willy Brandt* sẽ có cơ nổi lên ngồi vào ghế Thủ Tướng Liên Bang.

Người ta đang chờ đợi một sự gì mới sẽ xảy ra tại Tây Đức.

Cựu Thủ - Tướng *Adenauer* khi từ chức có tuyên bố là ông sẵn sàng đi Mạc Tư Khoa công cán, nếu chính phủ cử ông. Ông cho rằng riêng ông với Kút Xếp thì giữa hai người vẫn có sự thông cảm.

Ông cũng tuyên bố rằng đến năm 1965 ông còn ra tranh cử nữa, nếu tình hình sức khỏe cho phép.

Theo tin chính thức thì Cựu Ngoại Trưởng Von Brentano đã đưa giáo sư *Erhard* ra giữ ghế thủ tướng. Ông còn phải đợi Tổng Thống Liên Bang chấp nhận và Quốc Hội phê chuẩn nữa là xong.

LUDWIG ERHARD

Không thể thấy ông Mập mà lại thiếu điếu xì gà !

ĐÔ-THÀNH

Tin văn QUỐC-NỘI

— Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã gửi một điện văn chúc mừng Bác sĩ Ác-tuy-rô Um-béc-tô In-lia (Arturo Umberto Illia), Tổng Thống Cộng Hòa Á-căn-đình, nhân dịp ông vừa mới tháng tiến lên chức vị tối cao của nước Cộng Hòa Á-căn-đình.

— Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa vừa gửi đến Tổng Thống An-tô-ni-ô Sê-nhi (Antonio Segni), Tổng Thống Cộng Hòa Ý-Đại-Lợi, một bức điện văn phân ưu nhân vụ vỡ đê xảy ra tại Bea-lu-nô ngày 9-10-63.

Danh ca Pi-Áp chết LÀM CỐC-TÔ CHẾT THEO và Xi-ta-vanh-ky lâm trọng bệnh

BA LÊ. — Nữ danh ca Ê-dít Pi-áp (Edith Piaf) đã từ trần hồi 06 giờ (giờ quốc tế) ngày thứ Sáu tại tư gia ở Ba Lê, đại lộ Lan-nơ (Lannes) vì chứng bệnh nội xuất huyết ; năm nay bà đã 48 tuổi. Pi-áp được coi là một đại danh ca hiện thực của hai mươi năm nay. Với nét mặt đau khổ, dáng đi lật đật, luôn chỉ mặc một chiếc áo dài đen giản dị, tóc rối bời, từ năm 1939, Pi Áp đã liên tục đi từ thành công tới vinh quang tột đỉnh. Mỗi khi giọng hát của bà cất lên, với đôi bàn tay trắng nhỏ run rẩy, thì lập tức bức màn im lặng lặng bị xuyên thủng : giọng hát ấy, có lên cao vút... vút ngàn mây như cơn gió lốc xoáy vào không gian

Xem tiếp C trang 4

I — Hai ba giờ sáng, giã từ chốn hý trường ra về, đáng lẽ gõ cửa phòng C15 thì ta lại nhè phòng B15 mà đập liên hồi trong khi họ đang hú hí bên trong.

Mang những câu chuyện có liên quan đến cuộc sống ở bin-đinh, trước hết tôi thấy băn khoăn vì không biết nên bắt đầu từ đâu, bằng sự việc gì và đưa ra những mẫu người như thế nào để dựng lên được những nét điển hình ? Cuộc sống ở bin đinh quả thật là xô bồ. Không thể có một cái thời gian biểu nào có thể qui định nổi cho sự sinh hoạt của nó được. Vì lẽ những người sống ở bin-đinh không phải hoàn toàn là những người đứng đắn, làm ăn lương thiện mà nó qui tụ cả một thành phần hết sức phức tạp : gái nhảy, nữ chiêu đãi viên các Sở Nách Ba, me Tây, me Mỹ, công chức, tư chức, giáo sư tư thục, com-la-đo sống độc thân thân theo cái kiểu «ăn cơm ở hiệu, tắm ở sông, chết chôn nghĩa địa». Những người có gia đình không mấy ai chịu thuê phòng bin đinh, bằng cùng bất đắc dĩ, chưa thuê được nhà thì họ ở tạm bợ một hai tháng mà thôi. Phòng chật chội: 2th50x4th là một lẽ, ngoài ra cái không khí ở bin-đinh không được hợp cho đời sống của gia đình.

Mặt khác xã hội ta dường như hãy còn có rất nhiều thành kiến đối với cái lối sống ở bin-đinh. Người ta quan niệm đó như một thứ khách sạn — khách sạn theo tiếng nôm na thường gọi là nhà săm — mặc dầu bin-đinh với khách sạn có đôi chút khác nhau. Cho nên các cô gái con nhà lành, mỗi khi được một người bạn trai mời tới bin-đinh là nơi mình trú ngụ, thì đều bị gạt phắt đi và có khi còn dẫy nẩy người lên :

— Em chịu thôi ! Tới đó để người ta tưởng em là gái nhảy, gái phòng trà à ?

— Bộ dễ thường những người ở bin-đinh đều có dộc cô quả không có một ai thèm giao du với nữa hay sao ?

— Nhưng em là con gái.

— Thế em tưởng hễ con gái thò mặt vào bin đinh là bị cái hư hỏng nó lây ngay vào người à ?

Nhưng dù chàng có giải thích đến sùi bọt mép thì nàng cũng nhất quyết chối từ.

Bin đinh tôi ở là một tòa nhà có 4 từng lầu chia ra A, B, C, D. Nó được thiết lập vào khoảng năm 1953-1954 gì đó. Thoạt kỳ thủy, khách tới trú ngụ chỉ toàn có Tây lai và Đầm lai. Mãi sau này khi Tây về nước, người Việt ta mới lục tục kéo đến thuê. Hình như người ta xây bin đinh này cốt để cho Tây lai mướn nên không làm thang máy. Thành thử ra sau khi Tây lai khăn gói ra đi thì Tây da vàng lại phải kế tục cái sự nghiệp leo thang.

Sự đánh số các phòng ở đây cũng khác kiểu thiên hạ. Mỗi từng có chừng hơn 20 phòng, một bên số lẻ, một bên số chẵn. Một bên đánh số từ 1 đến 19 hay 21 tùy theo bề dài của từng ấy, và một bên đánh số từ 2 đến 20 hay 22, 24. Lầu A thì bắt đầu bằng A1, A2 đến A21, A20. Cũng do đó mà có những sự lộn buồng, lộn phòng đã xảy ra. Vào những lúc chếnh choáng hơi men, hai ba giờ sáng mới giã từ chốn hý trường trở về, sau khi leo mấy chục bậc thang, mắt hoa, gối mỏi, đáng lẽ gõ cửa buồng C15 thì ta lại nhè buồng B15 mà đập cửa liên hồi trong khi thiên hạ đang hú hí ở bên trong.

Nhưng đó là những chuyện về sau, sẽ hạ hồi phân giải.

Thưa quí ngài,

Phòng của tôi ở mái tận lầu D. D. là tượng trưng cho cái gì, khỏi nói chắc quí ngài cũng thừa hiểu. Cũng do đó, tất cả những cô gái nào, dù là nhà lành hay đĩ điếm, dù là con ông cháu cha hay bạ lưu bần tiện, một khi đã lạc loài vào chốn lầu D này thì coi như cuộc đời đã bị sứt mẻ ít nhiều. Sứt mẻ ở đâu ? Làm sao mà sứt mẻ ? Sứt mẻ như thế nào ? Độc giả của bổn báo phần lớn là những người ưu tú, là một thứ quần chúng chọn lọc, một sự việc chỉ cần nói sơ sơ, quí ngài cũng có thể hiểu ngầm được rồi. Vả chăng, cái sự hiểu ngầm, ít lâu nay nó đã ăn sâu bắt rễ vào đầu óc chúng ta, nó gần như trở thành một tác phong suy nghĩ trong cái nếp sinh hoạt tinh thần của mỗi người, thành thử ra, càng nói một cách nửa đời nửa đoạn bao nhiêu, người ta lại càng thích bấy nhiêu, khoái bấy nhiêu. Một lẽ khác, nó lướng lợi. Lợi cho cả người nói lẫn người nghe. Người nói: hà tiện được nước bọt, bớt được sức lao động, tránh được những sự thất thố, nói rất ít để khiến cho người nghe phải tưởng tượng rất nhiều. Người nghe : cảm thấy rằng mình là thứ người thông minh, thuộc giới am hiểu, nghe một biết mười.

(Còn tiếp)

DÂN NÓI DÂN NGHE

« CẤM » THÌ PHẢI « CẤM »

Một số bà con đọc giả « không có xe hơi, đạp chơi cái...xe máy » có viết thư đến Tòa báo, nhờ đạo đạt đến giới hữu trách một việc như sau này :

Gần đây, những chiếc xe đạp dựng ở lề đường có vẻ « yên ổn » hoặc dựng ở hông chợ có vẻ « vô tội vạ »...thường bị các thầy cảnh binh « hốt » lên xích lô bất thần, chở rầm rầm về bót ! Khi chủ xe trở ra, thấy xe đã biến có người toan đi « cớ »...nhưng rồi lại được người đứng gần đó cho biết :

— Xe dựng đó « trái phép ». Có lẽ bị phạt vì lý do...an ninh !

Chủ xe đi nạp phạt xong, giắt xe ra khỏi bót mà lòng thắc mắc quá :

— Tại sao một chiếc xe đạp lại có thể làm « mất an ninh » được? Nếu sợ « nó », sao giới hữu trách không cho «cắm biển cấm» ? Hay là chỉ có xe hơi mới được « hưởng » biển cấm ? Còn xe đạp thì...người ta muốn bắt ở chỗ nào cũng được ?

Chúng tôi mong rằng : Về phía bà con đi xe đạp, bà con hãy nhớ tại những vụ « xe đạp có bột trong ống sắt »...đã từng được đăng báo, và nên tránh dựng xe ở những chỗ đông người hoặc chỗ «có vẻ quan trọng». Về phía giới hữu trách thì chúng tôi mong quí vị cho cắm biển « cấm xe đạp » hoặc « Cấm hết các loại xe đậu » ở những chỗ cần cấm, cần cấm. Có thể mới hợp...« tình », nghĩa là người bị phạt mới khỏi ức « tình » vậy.

Xem tiếp D trang 4

NGUYỄN VĂN BẢN

THÔNG-ĐIỆP CỦA TỔNG-THỐNG đọc tại phiên khai mạc Quốc Hội khóa III

(Tiếp theo)

B. — Phát triển chương trình xã hội

Chánh phủ vẫn tiếp tục theo đuổi công cuộc cải tiến đời sống xã hội của mọi tầng lớp dân chúng.

1) Quốc gia giáo dục

Năm nay, Bộ Quốc gia Giáo dục được cấp ngân khoản 1.342.392.000$ (tức là tăng thêm 15% so với năm 1962). Nhờ ngân khoản quan trọng này, các ngành và các cấp giáo dục được tiến triển mạnh.

Ở cấp đại học, số sinh viên lên đến 17.345, so với năm rồi đã tăng 17%. Chương trình xây cất trường sở mới đã được thực hiện đúng hạn định ; xây cất đợt hai Trường Đại học Y khoa Huế và đợt một Trung tâm Y khoa Saigòn, hai trường Đại học Sư phạm Huế và Sàigòn. Việc dời Viện Đại học Saigòn lên Thủ Đức đã bắt đầu. Nhiều ngành Đại học mới sẽ được mở thêm cho niên khóa tới, nhứt là tại các trường Đại học ở Huế.

Bậc trung học công lập có 98.749 học sinh (tăng 17% so với năm 1962). Có 20 trường Trung học hoặc lớp bổ túc đã mở thêm, và hiện nay có tất cả 121 trường với 1.828 lớp học.

Học sinh cấp tiểu học cũng lên đến 1.174.020 (tăng thêm 7% so với năm rồi). Ở cấp này có 21.998 lớp học (trong đó có 1.181 lớp mới mở năm nay) với 20.679 giáo viên. Năm nay, chương trình riêng biệt dự định tuyển dụng 880 giáo viên và xây cất 1.320 lớp học cho các Ấp chiến lược đương được thực hiện.

Ngành giáo dục kỹ thuật cũng luôn luôn tiến triển, với 6.305 học sinh (tăng 27% so với năm rồi). Các trường kỹ thuật và chuyên nghiệp được trang dầy đủ và cải tiến không ngừng. Năm nay, 2 trường trung học kỹ thuật mới sẽ được xây cất tại Quảng trị và An giang, đồng thời Trường Chuyên nghiệp đệ nhị cấp Bách công ở Phú Thọ cũng sẽ khuếch trương. Ngoài ra, nhằm mục đích phổ biến ngành giáo dục nông lâm mục, các trường Canh nông thực hành tại Cần thơ, Huế sẽ biến cải thành trường Trung học Đệ nhất cấp Nông lâm Súc, [illegible] trường Quốc gia Nông lâm mục Bảo Lộc sẽ đổi thành trường Trung học đệ nhị cấp nông lâm súc, và ban Cao đẳng trường này sẽ thành trường Cao đẳng Nông lâm súc đào tạo các kỹ sư nông khoa, lâm khoa hoặc súc khoa.

Ngành giáo dục cộng đồng cũng đã tiến triển vượt bực, với số 42.577 học sinh tức là tăng lên 128% so với năm trước. Ngoài 75 trường hiện có, một ngày gần đây, sẽ lập thêm 22 trường khác nguyên là trường tiểu học biến cải thành trường cộng đồng.

Sau hết, để bổ túc cho các trường công, ngành giáo dục tư thục hiện có 416.809 học sinh (sánh với 411.873 học sinh trong niên khóa trước).

Ngành giáo dục quốc gia chẳng những phát triển về lượng mà còn cải tiến về phẩm nữa. Nhiều biện pháp thích nghi đã được thi hành để nâng cao trình độ học vấn và cải thiện việc đào tạo giáo chức : như cải tổ chương trình đại học y khoa, chương trình giáo dục sư phạm và chương trình thi Tú Tài ; sửa đổi chương trình dạy sinh ngữ ; thành lập trung tâm đào tạo giáo sư trung học đệ nhất cấp, giáo sư kỹ thuật, và trung tâm tu nghiệp giáo viên.

Ngoài ra, chương trình giáo khoa từ cấp tiểu học đến cấp đại học cũng được cải tổ sâu rộng, đồng thời các phương pháp giáo dục cùng phương pháp tổ chức học đường

Xem tiếp T trang 4

BẠN ĐỌC THẮC MẮC KHIẾU NẠI

LẤY GÌ MÀ KHAI ?

Kính gửi ông Chủ Nhiệm báo Ngôn Luận

Chúng tôi là một số độc giả của quí báo cùng gởi đến ông và toàn Ban trị sự lời chào thân ái.

Vì quí báo có mục « BẠN ĐỌC THẮC MẮC KHIẾU NẠI » nên chúng tôi kính xin ông vui lòng đăng giúp chúng tôi một vấn đề như sau :

« Chúng tôi là một số học sinh lớp đệ [illegible] trạng quân dịch, vì thế cho nên hễ chúng tôi thi đậu được văn bằng nào thì chúng tôi phải khai ngay văn bằng đó. Hiện giờ tại Nha Trang, chứng chỉ Tú Tài phần thứ Nhất khóa hai chưa được cấp phát. Nhưng thời hạn để khai văn bằng của chúng tôi đã hết hạn vào ngày 30-6-1963 ; vậy chúng tôi phải làm thế nào ? Nếu trong thời gian này chúng tôi nhận được lệnh nhập ngũ với tính cách là Hạ Sỹ Quan thì chúng tôi phải làm gì với một chứng chỉ Tú Tài I chưa lãnh. Vậy chúng tôi mong rằng Bộ Quốc Gia Giáo Dục sẽ cấp phát chứng chỉ đó cho chúng tôi càng sớm càng hay. »

Sau hết chúng tôi xin thành thật cảm ơn ông nhiều lắm và chúc quí Báo cứ tiến mãi.

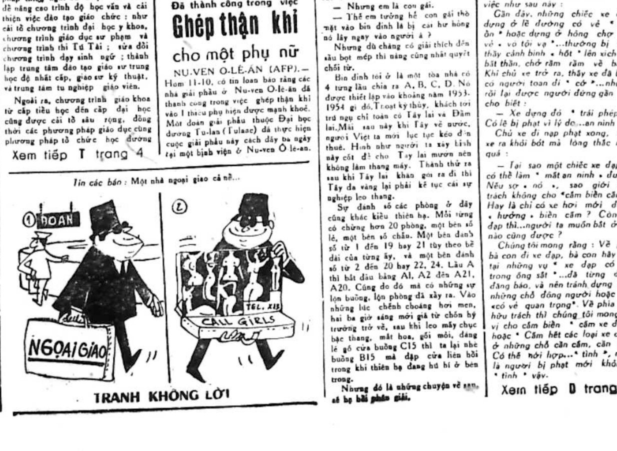
Một học sinh P.V.Đ.

Đã thành công trong việc

Ghép thận khỉ cho một phụ nữ

NU.VEN O-LÊ-ĂN (AFP). — Hôm 11-10, có tin loan báo rằng các nhà giải phẫu ở Nu-ven O-lê-ăn đã thành công trong việc ghép thận khỉ vào 1 thiếu phụ hiện được mạnh khoẻ. Một đoàn giải phẫu thuộc Đại học đường Tu-lan (Tulane) đã thực hiện cuộc giải phẫu này cách đây ba ngày tại một bịnh viện ở Nu-ven O-lê-an.

Tin các báo : Một nhà ngoại giao cả nể...



TRANH KHÔNG LỜI

TỪ THÀNH ĐẾN TỈNH

BÁC-SĨ THƯỜNG-TRỰC — Thứ Hai 14-10-1963
(Trưa : 13 giờ đến 15 giờ — Chiều : 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)

B.S.	Đỗ-xuân-Giụ 397, đại-lộ Đồng-Khánh	Chợlớn
B.S.	Nguyễn-thị-Oanh 49, đường Bác-sĩ Yersin	Sàigòn
Nữ B.S.	Nguyễn-như-Hạnh 68, đường Hiền-Vương	Sàigòn

TIN CẦN BIẾT

SÀIGÒN. — Hiện nay tại nhà quàn nghĩa địa Mạc đĩnh Chi có 33 quan tài quàn đã lâu, thân nhân ai có người nhà quá cố còn quàn trong nhà quàn hãy đến Ty Vệ Sinh xin phép chôn hoặc đem về xứ. Trong thời hạn 6 tháng, kể từ ngày 11-10, nếu không có đơn xin phép, Tòa Đô Chính sẽ lập thủ tục chôn cất, và mọi sự khiếu nại về sau sẽ không được cứu xét. (N.P)

SÀI GÒN. — Giám đốc Nha Kiều lộ thông cáo : Ty Công Chánh Vĩnh Long sẽ dời cầu nổi tại đò Mỹ Thuận (đường Công Lợi số 4) ở phía Định Tường vào đêm 14-10-1953, sự lưu thông ngang đò Mỹ Thuận sẽ gián đoạn từ 20 giờ ngày 14-10-1963 đến 7 giờ sáng ngày 15-10-1963.

SÀIGÒN. — Bộ Công Chánh vừa cho biết, hiện nay mực nước ở hai bên đường Liên Tỉnh 30 Cao Lãnh-Hồng Ngự đã lên cao gần ngập tới [illegible] trong mùa nước nổi, kể từ nay, cấm tất cả các xe chở hàng hoá hạng nặng lưu thông trên lộ này [illegible] (N.G)

SÀIGÒN. — Loại tem thư lấy tên « Chiến sĩ Cộng Hòa » sẽ được bán tại các bưu cục vào ngày 26-10-1963, từ 7 giờ 30 sáng đến 9 giờ tối. Loại tem thư này in 1 màu theo lối chạm nổi gồm 4 giá tiền : 0đ50—1đ00 4đ00—5đ00. (VTX)

SÀIGÒN. — Kể từ ngày 1-11-1963, tất cả thẻ Sinh viên và Học sinh do Công Quản chuyên chở cấp phát trong niên khóa 1962-1963 để đi xe buýt giá hạ, sẽ hết hiệu lực. Việc cấp phát thẻ mới cho niên khóa 1963-1964 sắp chấm dứt, vậy các trường học nên gởi gấp danh sách xin thẻ dợt chót trước ngày 31-10-63. (NG)

ĐẠN SÚNG CỐI 61 V.C DẤU TRONG ĐỐNG RÁC

GIA ĐỊNH. — Nhà chức trách tỉnh Gia định đã phát giác một trái đạn súng cối 61 ly do Việt Cộng dấu trong một đống rác chưa kịp hốt tại chợ Bà Chiểu tỉnh lỵ Gia Định vào chiều ngày 11-10-63. Giới thẩm quyền cho rằng V.C định dùng đạn này vào công tác phá hoại. (VTX)

V.C. GIẬT MÌN XE ĐÒ : 14 NGƯỜI CHẾT, 15 BỊ THƯƠNG

BẾN TRE. — Xe đò "Thiên Lực" bị V.C giật mìn hồi sáng 11-10 cách quận lỵ Hàm Tân 4 cây số về hướng Đông. Có 14 hành khách tử nạn và 15 người bị thương. Có nạn nhân bị văng xa 4,5 thước. Nạn nhân nằm ngổn ngang khắp mặt lộ. Đa số nạn nhân là đàn bà buôn bán. Sau khi giật mìn V.C. còn tràn ra cướp đồ vật và tiền bạc. Lực lượng an ninh đã tới sau đó. (VTX)

LÀM CHO NGOẠI KIỀU, BỊ CHỒNG NGHI, VỢ TỰ TỬ

HÀM TÂN. — Bà Nguyễn thị B. (30 tuổi, ngụ tại ấp Phước Hòa xã Châu Thành Phước Hội Bình Tuy) làm bếp cho một ngoại kiều nọ ở tỉnh lỵ, nhưng vì công việc bề bộn, nên mãi đến 10 giờ đêm bà mới trở về nhà. Do đó, chồng bà có ý nghi ngờ về sự đứng đắn của vợ. Hôm 10-10, bà B. đi làm về, bị chồng rầy la, nên trong gia đình xảy ra một vụ cãi vã kịch liệt. Sau đó, bà B. bỏ nhà ra đi, rồi nhảy xuống sông tự tử. Có người trông thấy nhảy xuống cứu kịp và chở bà B. vào nhà thương điều trị. (V.Hai)

LÁI XE HƠI ĐI CƯỚP XE GẮN MÁY

SÀIGÒN. — Hồi 10-10, cậu Lý (24 tuổi) cỡi chiếc xe máy Đức mới tinh, chạy đến gần chợ Hòa Bình thì bỗng có một chiếc xe díp chạy tới xịch đỗ, rồi ba người từ trên xe nhảy xuống 2 tên dí dao vào người Lý, để cho một tên trong bọn đoạt xe chạy mất còn hai tên kia bắt Lý lên xe và đánh bể mặt, rồi chở cậu tới khoảng vườn cao su Phú Thọ mới thả xuống. Sau đó, Lý đi trình nhà chức trách. Nhà chức trách đang mở cuộc truy tầm bọn cướp rất gắt. (Tr.H)

MUA THÙNG VỀ DÙNG LẠI ĐƯỢC CẢ SÚNG

TÂY NINH. — Hồi 3 giờ chiều 9-10, ông Nguyễn văn Liên (32 tuổi, ở Bến Kéo xã Long Thành) đến trạm xăng Esso của ông Trang văn Hậu ở ấp Hiệp Bình xã Hiệp Ninh, mua vỏ thùng nhớt cũ về dùng. Khi mang thùng về nhà, ông Liên bắt gặp một khẩu súng lục cỡ 6 ly 35 mang số 9.008 và 25 viên đạn ở trong thùng. Ông Liên liền mang tới nạp ông Trưởng ấp. (T.K)

1 THIẾU NỮ BẤT TỈNH BÊN CẠNH 3 LÁ THƯ

CHỢLỚN. — Khoảng 5 giờ sáng 11-10 bà Hồ thị Bạch (ở số 179/5C đường Pétrus Ký) trông thấy một thiếu nữ nằm bất tỉnh trên ghế bố. Bà Bạch đi báo cho nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra, được biết thiếu nữ này tên là Nguyễn thị Nở (18 tuổi), mới từ Nha Trang vào Sàigòn đêm hôm đó. Người ta còn nhặt được 3 lá thư : 1 gửi cho mẹ, 1 gửi cho người yêu than rằng bị ép duyên nên phải bỏ đi, 1 gửi cho chánh quyền xin đừng điều tra những người liên hệ. (N.P)

NỔ Ở CHỢ BẾN THÀNH : 3 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

SÀIGÒN. — Hồi 10 giờ 25 sáng nay, tại một cầu tiêu trong Chợ Bến thành, phía góc đường Phan Bội Châu—Lê Thánh Tôn, đã phát ra một tiếng nổ, làm ba người bị thương, (một người đàn bà và hai người đàn ông). Nhà chức trách đang điều tra xem đó là loại chất nổ nào.

TIN TÒA

VỤ TIỆM GIẦY NAM - VIỆT SẮP RA TÒA ĐẠI-HÌNH

SÀIGÒN. — Sáng vừa qua phòng luận tội đã bác đơn của các bị can và y án lệnh đưa các bị can ra Tòa Đại Hình. Sau khi vụ án mạng xảy ra mà nạn nhân là ông chủ tiệm Lâm văn Trước, nhà chức trách đã bắt giam 8 người : Tống thị Lý (vợ nạn nhân), Vũ văn Lang tự Lạc, Nguyễn xuân Tân, Nguyễn xuân Vâng, Nguyễn văn Hộ, Vũ văn Bình, Nguyễn văn Lịch, Trần văn Chính, Nguyễn văn Khán và Trần văn Chính, Nguyễn văn Khán và Trần đình Trường. Sau khi kết thúc hồ sơ Khán và Trường được miễn tố. Tống thị Lý và Nguyễn xuân Tân xin tại ngoại nhưng bị bác đơn.

Nữ thủy thủ vượt Thái-Bình-Dương

HONOLULU. - Với chiếc du thuyền nhỏ, dài 15 thước, tên là *Neophyte*, thuyền trưởng *Lee Quinn* với đoàn thủy thủ gồm 4 người đã tới Tahiti.

Chiếc Yatch này rời Cựu Kim Sơn ngày 28 tháng 12 năm ngoái, vượt Thái Bình Dương tới Honolulu ngày 21 tháng giêng, rồi đỗ lại ở Hạ-uy-Di, 6 tháng. Sau đó mới nhổ neo đi Tahiti.

Đặc biệt là thuyền trưởng Lee Quinn chỉ mướn toàn nữ thủy thủ.

TRÔNG THẤY

Để mừng Tao-Đàn Bạch - Nga

Nguyên xướng

Nghe ông Nguyễn Vỹ mở Tao đàn
Thơ ngỗng tha hồ họa giọng ngan (1)
Một góc hoang vu bơi loạn xạ,
Mỗi tuần hội nghị nói miên man (2)
Lập trường cũng có, tuyên ngôn có,
Thiếu nữ không khan, phụ lão khan.
Thời buổi khó khăn e dè mãi,
Mỹ, Phi, Pháp, Nhật (3) chật trần gian.

NAM-PHƯƠNG-SÓC

1.— Ngan và ngỗng thuộc cái giống mà người Tàu gọi là Nga đấy !
2.— Mỗi tuần tao đàn Bạch Nga đều có họp, biên bản in trong tạp chí Phổ thông do ông Nguyễn Vỹ chủ trương
3.— Trong tao đàn Bạch Nga có nhiều nhà thơ ở rải rác khắp các nước Mỹ, Phi, Pháp, Nhật thường vẫn gửi thơ về đăng trong báo Phổ thông.

XxX

Mượn vần nói chuyện Bạch-Nga

Bài họa

Ý chừng bắt bí cả thi đàn
Phương Sóc gieo vần độc thủ ngan.
Một tháng hai lần, đâu có xạo
Ba nàng năm cậu, dám khai man (1) !
Trăng lồng gác thượng tình thêm đượm
Gió phẩy lòng tơ giọng chẳng khan.
Thơ tự mười phương cùng một điệu
Hững hờ thế sự với thời gian.

THÚY-LỆ-ĐÌNH

(1) Theo buổi họp ngày 21-7-63 của tao đàn B.N.

Nhân, Sơn, Luân và KHO TÀNG THÁP CHÀM

TRUYỆN PHÒNG TÁC
Tranh của họa sĩ CHI MAI

TƯ LẠNH VÀO DÂN-VỆ

Tranh của họa sĩ VĂN-HIẾU

(Câm phóng tác, trích dịch và quay phim mà không xin phép)

Truyện lạ bốn phương

(Tiếp theo trang 3)

là một cầu hai bên cái và với phau, thuốc lá bán vẫn chạy. Chính nhà tâm phân học Sigmund Freud mỗi ngày hút 20 điếu xì gà giúc, ông thường tâm sự với các bạn : "Thiếu thuốc, tôi chẳng biết làm quái gì bây giờ !»

Tại Mỹ, người ta lập một hội điều đoán chẳng thuốc lá, trong đó gồm nhiều nhà sử học, bác sĩ, người tế gia v.v... Họ in những tài liệu sách vở để chứng tỏ thuốc lá, Hộ nghiên cứu và lập một dự án đề... cho thuốc lá ra ngoài vòng pháp luật ! Trong khi chờ đợi các dự án luật to tát ấy được đem ra thảo luận, họ gây một phong trào tẩy chay thuốc lá, chẳng hạn như đặt nghị với các tiệm bưng đánh thuốc lá thật nặng, cho nhân viên kiểm soát lợi dụng nicotine (là chất có hại) trong thuốc lá. Người ra, lên đoàn tiêm lợi dụng nicotine (là chất có hại) trong thuốc lá. Người ra, lên đoàn tiêm *Dây là nguyên nhân bệnh ung thư !*, đem dán vào các bao, các bịt thuốc lá.

Một kỳ công

(Tiếp theo trang 3)

Trên boong tàu, giữa lúc tàu sắp từ từ chìm, hạm thuyền M.Krins, một nhạc trưởng trẻ tuổi người Bỉ, vẫn tiếp tục hòa nhạc trong lúc những xuồng cứu cứu chữ đầy người không kịp thì xuống một biển vẫn mắc kẹt trên boong".

Bài sẽ thuyết này cũng đã gây xúc động cho độc giả, không vì lời văn bóng bẩy, sự sắp xếp thứ tự khoa học mà chính vì nó ghi lại đầy đủ những hình ảnh tối thảm đã thực sự xảy ra trên biển cả.

Tuy con số người chết và mất tích trong cơn bão Ông Nước Thời bão " đặc biệt không được đưa ra, cũng như các động nghiệp khác, nhưng với sự này, Nữ Ước Thời Báo » đã ghi vào trang sử báo chí một nét son rực rỡ. (Theo tờ kể cuối cùng của nhà đương cuộc thì khi rời Anh quốc qua Mỹ, tàu Titanic chở 2223 người có thấy hết lần hành khách. 1517 người chết, 706 người được cứu sống).

oOo

Một thời gian sau, Carl Van Anda và ông Lucas Đôn chơi và đến thăm tòa soạn một tờ báo Anh nổi tiếng : Daily Mail. Hành động tiếp *envoi* Anda đầu tiên của Lord Northcliff chủ nhiệm tờ báo này là : ông tới trong tủ ra một tờ « Nữu Ước Thời Báo » ra ngày 19.4.1912 mà bảo rằng :

— Chúng tôi phải giữ luôn luôn tờ báo này của anh. Vì nó là một tờ báo đã có một thiên phóng sự hoàn hảo nhất, đúng làm mẫu cho các tờ báo khác, mai mai.

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa Học, tốt nghiệp tại trường Đệ II Ban B, có Bằng Trung Học muốn xin việc làm tại các lãng Tư hoặc việc gì họp với khả năng để có phương tiện tiếp tục việc học. Nhờ, sự bảo tồn của quý vị. Địa chỉ Phan thị Quý 143 Đại lộ Hùng Phú Chợlớn Quận 8.

— Nữ sinh Đệ Nhất, có Tú Tài I muốn tìm chỗ kèm trẻ em hoặc hợp tác với tư thục điều kiện để đăng. Xin thư cho: Võ thanh Hùng 22/29 Cư xá Lê Gia (Phu Thọhòa trao lại cũMI.

— Nữ sinh viên Khoa Học nhận kèm trẻ em tại tư gia, tử độ Ngũ trở xuống. Thư cho cô Anh S/9 cư xá Hàng Xanh đường Bạch Đằng Giadịnh.

— Sinh viên nghèo, trường Cao Đẳng, người Trung, muốn kèm tại tư gia những học sinh từ độ trở xuống. Biên thư cho Nguyễn Duy số 1 đường Bàn Cờ Saigon.

— Sinh viên. cựu J.J. R, có Bac Math; kinh nghiệm, nhận kèm trẻ em, Thư : Thong,99 P.D. Hưng Saigon.

— Học sinh đệ I, người Bắc muốn kèm trẻ em tại tư gia từ Tiểu Học trở lên. Miễn giá. Thư lao 500đ. xin viết thư về : Tiến Lộc 493/71 Lê văn Duyệt Saigon.

— Sinh viên Khoa học ban Toán Lý Hóa MPC nhận kèm tư gia. Có kinh nghiệm. Điều kiện để đăng Thư cho : Ô. Diệp 189k Tôn thất Thuyết Vinh Hội Saigon.

— Sinh viên Khoa học ban Toán Lý Hóa MPC nhận kèm tư gia. Có kinh nghiệm. Điều kiện để đăng Thư cho : Ô. Diệp 189k Tôn thất Thuyết Vinh Hội Saigon.

HÀO-HÁN RẠCH TƯỚNG-SƠN

Đông-Đa, Thi-Nại-Am soạn — *Bản dịch của* TỪ-VI LANG
SỐ 335 Kim-Thánh-Thán phê bình — Thầy-Gion chú thích

(Tiếp theo)

Người nhà vào sân sốc dặng đủ nhà một tên ra, chỉ bảo thảo giáp lấy thước Kim sang đập vào vết thương. Mọi người ngồi bàn tính tước đến ấy. Dương - Hùng, Thạch Tế bảo Đô-Hưng :

— Đại quan nhân đã bị chúng nó đối xử hẳn xược, lại dám gây thương tích cho Ngài, thật chỉ vì tội Ngài bị liên lụy. Thời Thiên vẫn chưa thoát được thân. Vậy hai anh em tôi phải lên Lương sơn bạc, xin Trâu. Tống thị vị và xin nhập đồng. Một người vì đâu tính xuống báo thù cho Đại quan nhân và cứu Thời-Thiên.

Nói rồi, vào phòng bịnh từ từ lạy-Ung. Ung nói :

— Chẳng phải tôi không kết tàng, nhưng việc đã thế, chẳng biết tính sao bây giờ. Nhị vị trăng sĩ đừng giận nhé !

Ung bảo Đỗ - Hưng đem một số vàng bạc ra tặng. Hùng và Tú nhất định không nhận. Ung nói :

— Trên bước sông hồ, đâu chẳng là anh em ? Nhị vị bất tất phải từ chối.

Hai người mới nhận lấy, bái từ ra đi. Đến Lưu Đô-Hưng tiễn chân ra đầu làng, trở con đường tắt cho hai người đi, rồi từ giã trở về nhà họ Lý.

Ngày kia, Dương-Hùng' Thạch-Tú đi đến gần Lương-sơn-bạc, trông xa xa thấy một quán rượu mới dựng xinh xinh, lá cờ hiệu treo cao phất phới, bèn tìm đến mua rượu uống và hỏi thăm dường. Thì ra đây là một quán mới mở của đồng Lương-sơn, do Thạch - Dũng coi sóc. Thấy hai người khách có vẻ khác thường, lại vừa uống vừa hỏi tức bảo với dường lối lên sơn trại, Thạch Dũng tiến hỏi lại :

— Hoà ông khách từ đâu tới đây ? Hỏi dường lên nói làm gì vậy ?

Dương-Hùng đáp :

— Chúng tôi từ Kế châu đến đây.

Thạch-Dũng xực nhớ ra một chuyện vội hỏi :

— Có phải Bác là Thạch - Tú đây chăng ?

— Tôi là Dương-Hùng. Người anh em của tôi đây mới là Thạch-Tú. Vì sao Đại khơ lại biết tiếng Chú ấy ?

Thạch-Dũng vẫn vẻ nói :

— Tôi vẫn cùng không rõ. Nhưng trước đây, anh Đái-Tông cùng tôi tử Kế châu trở về, có kể cho nghe đại danh và bản tính ông anh. Nay được ông anh tìm lên nơi thì vui mừng biết mấy !Vui quá ! Vui quá !

Bà người thì lễ chào nhau, rồi Dương - Hùng, Thạch-Tú kể lại đầu đuôi việc mình cho Thạch - Dũng rõ. Dũng sai rửu bảo bầy rượu thịt thả, đãi long trọng, rồi bước ra cái thấy đinh phía sau, mà cửa sổ, bản mặt phết tên exgt. Lập tức từ đám rậm bèn kéo bè bạch có chiếc thuyền nhỏ nhỏ ra, chèo sang. Đông mới hai người xuống thuyền, chèo tới bãi Mỏ - Vịt, rồi đưa lên bờ. Trước đó, Dũng đã cho lệnh lo lên nói bảo trước, nên chốc lát đã thấy Đái-Tông, Dương -Lâm xuống đón, chào hỏi ân cần, mời lên đợi trại. Các vị đầu lĩnh ngồi có hộp kiến mới đến, đều vào hội họp. Đái-Tông Dương-Lâm dẫn Dương-Hùng, Thạch Tú vào ra mắt triều. Cả, Tống Giang và mọi người. Chào hỏi song Triều-Cái hỏi cặn kẽ về các hảo hán Lương-sơn.... Nhưng không nói đến chẳng sao. Hội ra, lại khiến cho Triều-Cái đang dùng nói giận ! Cái vả ân, lớn tiếng quát gọi tâu to :

— Chúng bay đâu ! Lôi hai thằng này ra chém tập tức ! Đem đầu vào nộp cho ta !

Tống-Giang vội khuyên can :

— Không Khả bởi giận. Hai trăng sĩ chẳng quản đường xa ngàn dặm tới đây, muốn cùng chúng ta đồng tâm hiệp lực, sao lại bắt đem chém ?

Cái cơn tức nổi :

— Anh em hảo hán Lương-sơn-bạc chúng ta, kẻ ra ngày giết trâu vượng luận, đã thề lấy lương nghĩa làm đầu, rật làm việc nhân đức đối với đồng chúng. Anh em nào xuống núi ra tay, cũng không hề chịu nhuệ khi. Anh e m nhập đồng kẻ nước cũng một người sau, đâu có phụng thái anh hùng hào kiệt.Thành nay hai tác này lấy danh hảo hán Lương-sơn-bạc đã đi an trộm gì, thì có lâm nhục lấy chúng ta không ? Vậy phải chém chúng nó, đem lại cái thủ cấp đến tận chỗ ấy mà bêu tên làm lệnh. Rồi ta thân kéo binh mã xuống kẻo có mấy thằng ở Độc long cương, chỉ để thua khí một một với chúng ! Các con đâu ? Lôi ra chém đi !

Tống-Giang tại khuyên giải :

— Đâu phải thế ? Kha Khả không nghe rõ lời tương thuật của hai bạn này ư ? Suy thật chỉ vì gã «By Chiến Thợ : Thâm là hạng như thế, hành động như kia, dân nổi trêu chọc vào họ Chúc. Chú hai bạn này đâu có làm như danh xem lại chúng được ông anh tìm lên nói thì vui mừng biết mấy !Vui quá ! Vui quá !

Bà người thì lễ chào nhau, rồi Dương - Hùng, Thạch-Tú kể lại đầu đuôi việc mình cho Thạch - Dũng rõ. Dũng sai rửu bảo bầy rượu thịt thả, đãi long trọng, rồi bước ra cái thấy đinh phía sau, mà cửa sổ, bản mặt phết tên exgt. Lập tức từ đám rậm bèn kéo bè bạch có chiếc

(Còn tiếp)

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG Ngôn - Luận

HO, Bổ phế linh đơn Thụy Lâm hoặc A. Trị : Các chứng ho lao, nhiều đàm, ho cảm, ho gió, yếu phổi, sang ngực, ty nhiễm sát cận.

Bạch-Đới
hoàn Thụy – Lâm

TRỊ : Cứng dầu con, ngứa cửa mình, xa huyết trắng (các tiệm thuốc Bắc đều có bán).

NHÀ THUỐC
THỤY - LÂM
191 Đề Thám – Saigon
K.N. số 425 ngày 25-9-63

1) HUỲNH - PHÁT PHONG LAO-THẢO, thuốc trị Ho đàm, Ho sặng. Ho yếu phổi cho người lớn.

2) AN-THẦN-BỬU, trị Yếu Tim, mất ngủ, hồi hộp, chóáng váng chóng mặt, thần kinh suy yếu.

3) ĐẠI - BỔ LONG-PHỤNG-TINH, trị các chứng một mỏi đau lưng, ít ăn ngủ, lao lực quá độ.

4) PHỤ-NỮ HỒI-XUÂN-TỐ trị bịnh phụ nữ kinh nguyệt trồi sụt, thiếu máu mặt mét da xanh, ít ăn, ngủ hay đau lưng.

5) DƯỠNG THAI BẢO-SẢN-HOÀN, trị qui lá khí có thai bị ọa mửa, hòn, thai trần, thiếu máu bần thần đi dưỡi.

6) THẢO-LINH-SƠN,trị phong thấp, đau nhức khớp xương.

7) THUỐC PHONG NGỨA *UT-AN-HÒA*, trị các chứng phong ngứa,ghẻ chốc, lở, lói ngoài da.

8) KIỆN-NHỊ-THẢO, thuốc bổ trẻ em, trị tì vị yếu, ăn ít tiêu, gầy còm, đổ mồ hôi trộm, cam tích.

9) BẠCH-TRẦN-CHÂU, trị mụn cám, mụn bọc trên da mặt (có để bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Tổng phát hành :
Nhà thuốc DI-AN-HÒA
252A Le-thành-Tôn — Saigon
K.N. số 185 ngày 21-8-63
đến ngày 20-2-64

Thuốc TRỊ BỊNH GAN Quảng An Hòa
Ai bị ĐAU GAN, YẾU GAN, vàng da, bón uất, nổi mề đay, nổi mụn ở mặt, nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu hóa.
Dùng thuốc **TRỊ BỊNH GAN Quảng An Hòa**
(Số 1 đ. TRỊ GAN và số 2 đ. BỔ GAN) có bán ở các tiệm thuốc Bắc.
Tổng phát hành : Nhà thuốc **Quảng An Hòa** 169 Lê văn Duyệt Saigon
K.N. số 243 ngày 20-6-63

ĐẦU THẦN, SUY THẦN
bải hải mệt mỏi, ít ăn ngủ, đau lưng, đại đầm, cơ thể suy yếu
DÙNG THUỐC BỔ THẦN :
CƯỜNG-THẦN-TINH QUẢNG-AN-HÒA
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) Tổng phát hành : Nhà thuốc QUẢNG-AN-HÒA 169 Le-van-Duyet Saigon. KN số 28 ngày 3-5-63

Trị các chứng : MỆT MỎI, ĂN KHÔNG NGON, mất ngủ, ăn yếu giấy mồm, đau lưng, nhức xương, thấy kinh kỳ trễ nải. Nên dùng thuốc :
NGŨ-TẠNG-LINH *La-Vạn-Linh*
(Các tiệm thuốc Bắc đều có bán) KN. số 150 ngày 16-5-63
Bình Hoa ho khan, ho lâu ngày, ho có đàm hoặc ngực khó thở, ho phong, sản phụ ho dây dưa, dùng thuốc :
PHÉ-TẠNG-BỮU *La-Vạn-Linh*
Tổng phát hành : Nhà thuốc La-Vạn-Linh 532 Đông Khánh Cholon
(các tiệm thuốc Bắc đều có bán) KN. số 131 ngày 16-5-63.

DIỄN THỌ TÔ ÔNG-TIÊN
Phục hồi sức khỏe Tăng cường sinh lực
CHO NGƯỜI
THẬN SUY, HUYẾT KÉM ỐM YẾU, MỆT NHỌC MẤT ĂN, KHÓ NGỦ.
CÓ BÁN TẠI CÁC TIỆM THUỐC BẮC
KN HYT: 167, 30.5.63

Nóng lạnh, cảm, cúm, đau, nhức
ANTIGRIPPAUX
VITAMINE B1
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
NHÃN HIỆU CHỨNG TỎA
CÓ BÁN TẠI NHÀ THUỐC TÂY

15-10-63 ĐẶC BIỆT KHAI GIẢNG THÊM NHIỀU LỚP MỚI TẠI TRƯỜNG
ANH-NGỮ ZIÊN-HỒNG
8016 Đường Đỗ Huyền Thanh Quan — Đ.T. 24.059 — H.T. LÊ-BÁ-KÔNG
DẠY CÁC SÁCH : SƠ HỌC Direct Method Book 1, Let's Learn English Part 1
TRUNG HỌC : Direct Method 2.3.4 Let's Learn English 2. Practice Your English Part 1.
VĂN-PHẠM ANH-VĂN : Ôn tổng quát về các loại ực, có rất nhiều bài tập và dịch áp dụng. Rất tiện lợi cho các thí sinh THĐNC, TÚ TÀI và C.L.C.
GIỜ HỌC : **SÁNG, CHIỀU, TỐI**
GHI TÊN, HỎI CHƯƠNG TRÌNH VÀ THỜI BIỂU MỚI NGAY TỪ NAY TẠI VĂN PHÒNG

LÀM TÌNH THÁM NHƯ ĐIỆN

MỞ RỘNG KIẾN THỨC — *Phương Pháp* Trachtenberg
SỐ 16 — *Người dịch* : Từ-Chung

Nhân với 9

(Tiếp theo)

Trước khi học nhân với 8, các bạn hãy dượt vài con tính nhân với 9, theo quen cách làm.

1— 033 3— 086733 5— 0805
2— 098654 4— 0626 6— 07754965

Những con tính đâu thì dễ, sau khó hơn một chút. các bạn làm xong kiểm với đáp số :

1— 297 3— 4.444 5— 7.245
2— 887.886 4— 5.634 6— 69.794.685

Nhân với 8

Các bạn theo quy tắc sau đây :

1) Số đầu bên mặt : Lấy 10 trừ đi rồi nhân đôi.
2) Những số ở giữa : Lấy 9 trừ đi, rồi nhân đôi hiệu số, lấy kết quả đó cộng với số bên cạnh.
3) Số cuối bên trái, Lấy 16 cuối cùng sau con 0 trừ đi 2 lấy số cuống.

Nhân với 8 cũng giống như nhân với 9, duy có điểm khác là nhân đôi kết quả trừ thấy, và sau chót lấy số cuối cùng bên trái con 0 trừ đi những 2 chữ không phải là trừ cố 1.

Thí dụ : chúng ta nhân 0789 × 8

Chúng ta viết

$$\begin{array}{r} 0789 \times 8 \\ \hline 2 \end{array}$$

Số 2 là kết quả 10 trừ 9 rồi nhân đôi. Rồi chúng ta đánh dấu đến số 8 ở giữa. Ta lấy 9 trừ 8 còn 1 — Nhân đôi 1 là 2 — Rồi cộng với số bên cạnh 9 là 11, viết 1, và chăm nhớ 1.

$$\begin{array}{r} 0789 \times 8 \\ \hline 12 \end{array}$$

Số 7 cũng là một trong những con số ở giữa. Chúng ta lấy 9 trừ 7 còn 2, nhân đôi thành 4 nhớ 1 sang là 5, cộng với 8 là 13, viết 3, và chăm nhớ 1.

$$\begin{array}{r} 0789 \times 8 \\ \hline 312 \end{array}$$

Sau chót đến con 0, không có giá trị gì, chúng ta lấy số 7 là số lần cộng của 0 trừ đi 2, còn 5, và nhớ 1 sang là 6, viết 6.

$$\begin{array}{r} 0789 \times 8 \\ \hline 6312 \end{array}$$

LỜI BÀN : Chắc là các bạn đã thấy rằng làm tính theo phương pháp của TRACHTENBERG dễ hơn là lối làm tính nhân thường mà chúng ta đã học ở trường. Làm tính theo lối cổ truyền, trẻ nhỏ phải thuộc bết bản cửu chương, và ngay đến những người lớn cũng không dám chắc có thể nói ngay 8 lần 7 bao nhiêu, 8 lần 8 bao nhiêu, hay 8 lần 9 bao nhiêu. Thêm nữa, số nhớ để mang sang lại lớn, như 7, nhớ 8, thành ra để nhầm lắm. Đàng này không cần đến bản cửu chương lại chỉ phải nhớ có 1, 2, mà thôi.

Dĩ nhiên đọc những hàng chữ để hiểu phương pháp hơi khó, vì lẽ các bạn phải tự học lấy. Giá thử như cũng có người giảng cho thử hỏi còn đi học thì chắc chắn là dễ hơn nhiều. Bao giờ cũng vậy, một phương pháp khi tự diễn dọt bằng lối văn cũng khó hình hội, nhưng khi theo những con tính mẫu làm thử một hai lần thì sẽ quen đi, và sẽ không cần đến quy tắc nữa. Dượt luôn, mỗi ngày một giờ, một giờ thì chỉ ít lâu sau là thạo. Nếu chúng ta nhớ lại là hồi nhỏ chúng ta học bản cửu chương độ 2 năm, hết đông ấu đến dự bị, thì chúng ta chỉ việc so sánh ắt thấy ngay rằng những giờ học thuộc lòng bản cửu chương làm mệt trí óc con trẻ gấp bội là những giờ tập làm tính theo phương pháp TRACHTENBERG.

(CÒN TIẾP)

ĐỪNG VÀO TỘI ÁC

SỐ 46 — *Chuyện này là ... cảnh ở nước Mỹ, nên các chi tiết có nhiều chỗ khác hẳn với bên ta.*

IX

CUỘC CHẠM TRÁN

Viên thanh tra bước thẳng lại chỗ cái máy quay đĩa, với tay trái nắm lấy cần máy giật thật mạnh. Nhưng cần máy chẳng những không bị tung mà tay hắn còn bị xước một mảng da. Hắn không nén nổi một tiếng la đau đớn, rồi nhìn chết tay Rồi mặc kệ cho máu chảy, hắn cứ thế vỗ lấy cái đĩa nhựa mà quật thật mạnh vào thành máy toan đập cho bể ra. Khi nhận ra là cái đĩa làm bằng chất nhựa không bị... bẻn cũng gãy làm đôi và dất vào chất lượng.

Hắn quát lớn :

— Quân chó má ! Khám tất cả chúng nó coi, Rinh !

Đội Rinh bắt đầu khám Danh trước.

Mình, cảo giá ! chợt cất tiếng :

— Ông chưa nghe đĩa đoạn hay nhất đây, ông thanh tra ạ. Chỗ ông bán việc chúng tôi lương thấy.

Thanh tra Văn nhìn bản tay rướm máu, nhắc lại :

— Quân chó má !

Khám xong Danh, Đội Rinh soay đến tôi.

Tôi nói :

— Chúng tôi không có vũ khí trong người đâu.

Đội Rinh xác nhận :

— Chúng không có súng thật.

Thanh tra Văn hỏi :

— Súng lục của tụi bay đâu cả rồi ?

Tôi trả lời :

— Trong phòng ngủ. Từ nay, chúng tôi không cần đến thứ ấy nữa...

Lão Văn ngắt lời tôi :

— Nhưng tao cần, Rinh, vào trong ấy lấy ra đây.

Đội Rinh lại hỏi tôi :

— Trong phòng ngủ nhưng ở số nào ?

— Ông vào mà tìm lấy.

Hắn toan quật bằng súng xuống đầu tôi, nhưng tôi kịp đỡ tay đó. Tuy không bị thương nhưng cũng đau điếng người. Tôi gằn giọng muốn phát điên.

Thanh tra Văn nói :

— Thôi, đừng làm thế, Rinh ! Chúng mình chớ có để cho y xì khám thấy vết thâm tím trên người chúng nó.

Đội Rinh đi vào phòng ngủ.

Còn lại, lão Văn quát bảo bọn tôi :

— Nào, bọn mày đứng sát cả vào tường kia !

Hồng quay nhìn tôi, tôi lên :

— Thật là... hoài-thị đại !

Viên thanh tra mắng tôi :

— Bây giờ mới cần cấu nhau chi nhau nữa. Sao không dạy nhau từ trước ?

Việc đã đi hơi quá xa. Tôi liếc mắt ra hiệu cho Khánh Minh. Viên lượt sự đồng đạc nói :

— Ông làm thế là ông làm dấy,

ông Văn-ri, Cái đĩa ông cầm dây chẳng qua chỉ là một bản sao thôi. Còn nhiều bản khác, ông đã đi gỡ ở nhà những người bạn thân tín rồi. Nếu sau dây một giờ mà chúng tôi không gọi về hãng thì sự hộ thì, theo đúng lời dặn của chúng tôi, máy người bạn ky sẽ đem một số đĩa khác đến quay cho các cơ quan, đoàn thể trong ở tỉnh này cùng thưởng thức.

Khánh Minh đổi giọng ngọt ngào :

— Thôi mà, ông Văn, chả lẽ ông lại kém,thông minh đến độ làm tưng tức chuyện vụ đĩa cho tốt cả rồi lại muốn cùng phải gián tội chăng ?

Việc cho tới giờ vẫn còn êm thấm, và nói sẽ cứ êm thấm mãi nếu ông biết điều với anh em một chút. Chúng tôi chỉ yêu cầu có một điều thôi : là, từ nay ông vui lòng bắt tay chúc tụ với chúng tôi...

Tôi nói chen vào :

— Riêng tôi, tôi cũng còn một chút yêu cầu thêm nữa. Ông cần giữ của hai đứa chúng tôi hơn ba trăm ngàn đồng, tiền ky ông phải cho chúng tôi sin lại.

Khánh Minh tặc lưỡi :

Ôi chào ! Đồng là bao nhiêu mà anh nhắc ra nữa. Anh bỏ qua cái vật ky đi không được sao ?

Tôi cải :

— Bỏ qua là thế nào ! Tiền ấy là của chúng tôi mà...

Minh « cảo giả » bước xấc đến, nắm hai vai tôi mà lay mạnh, miệng gắt ầm lên :

— Trời ơi ! Đi bảo hỏ qua đi mà ! Chuyện vật ky để sau này hãy hay !

Đội Rinh vừa trở ra, mang theo hai khẩu súng lục của tôi.

— Đây tìm thấy súng của nó rồi !

Viên thanh tra không hề để ý đến gì hộ hay. Hắn nhìn thấy máu vẫn còn nhỏ giọt và làm bẩn :

— Có lệ phải băng lại mới được.

Lúc này hắn không còn quát lớn tiếng nữa. Cần hòn hẳn như cũng biết hắn trên đôi mắt độc ác của hắn. Hừ, mang danh là « ông không lỗ » mà như thế này đây ư ?

Tôi bảo đội Rinh :

— Ông vào trong phòng tắm lấy cho ông ấy một cái khăn mặt rồi... Rõ khổ ! Làm hỏng mất của tôi một tấm thảm...

(Còn tiếp)

BÁO HÀNG NGÀY
ĐỌC GÌ HAY ?
Đọc **Ngôn-Luận**

Mỗi ngày MỘT TRUYỆN

Ông thày tướng

phóng tác của MẠNH-LIÊM và NGUYỆT

TÀI đang ngồi uống la-ve ở một bàn ngoài hiên nhà hàng «Thanh Thế» thì có một ông lão ăn mặc rất... lỗi thời : Áo the thâm, đi giầy Gia Định và đầu đội khăn xếp lững thững đi đến, dừng lại trước mặt chàng. Ông già có dáng cụ lý này ngắm chàng trong dáng điệu người lớn ngắm một thằng bé con.Ông ta nghiêng đầu, nheo mắt ngó bên phải, ngó bên trái chàng, rồi lại lắc đầu, chép miệng như là một điều khắc gia ngắm nghía bức tượng mình vừa nặn và tỏ vẻ không hài lòng. Tài đã nóng mặt, định lên tiếng hỏi xem ông lão này định làm cái trò trống gì thì ông ta đã tiến lại sát bên chàng, ghé mắt ròm tận mặt chàng rồi lại chép miệng, thở dài...Không chịu được nữa, Tài cau mày, gay gắt hỏi :

— Xin lỗi cụ, cụ làm cái trò gì đấy?...

Ông lão thản nhiên kéo ghế ngồi xuống đối diện chàng và ung dung bảo :

— À, lão thấy tướng cậu lạ quá nên xem chơi đó thôi...

— Thế ra cụ là... thầy tướng ?

— Phải...

Xưa nay vốn không hề tin mấy ông thầy bói, thầy tướng, nay lại gặp ông già lẩm cẩm này đến xem tướng cho mình, Tài nẩy ra ý nghĩ trêu ông ta một mách chơi. Chàng làm bộ tin tưởng và hỏi :

— Thưa cụ, thế cụ thấy tướng cháu thế nào ? Chắc là sắp được làm...Bộ Trưởng ?

— Cậu này « bé » người mà ham trèo cao dữ a ! Tướng cậu không thể làm Bộ Trưởng được đâu, cậu chỉ làm được chân thư ký đánh máy là hết đất...

Tài choáng người vì câu trả lời của ông thày tướng...Hầu hết các ông thầy bói thầy tướng ở cái cõi đời này đều kiếm lời tâng bốc thân chủ. Nào là : « số ngài có quới nhân phù trợ,sẽ giầu có, làm quan, Nào là : « Tướng ông thiệt là quý tướng, ít ra cũng phải làm tới chức...quân sư chớ chẳng chơi... » các ông cứ cho thân chủ ăn hy vọng làm lớn để họ khoái, họ xìa tiền ra cho các ông chén..Thế mà ông thầy tướng này lại dám bảo Tài là chỉ làm tới chân...thư ký đánh máy thì lạ thật; ông ta dám phá rào, bất tuân về lối làm ăn của..,nghiệp đoàn thầy tướng hay sao ? Trí tò mò nổi dậy, Tài vội hỏi :

— Cháu hỏi cụ là rồi ra sau này cháu có làm... lớn không chứ ai chả biết bây giờ cháu đang làm nghề « dấc ti lô » ?

Ông lão lại nheo mắt ngắm Tài, rồi thủng thỉnh nói :

— Nói ra thì cậu sẽ lo sợ, nhưng tướng cậu thế nào thì lão nói thế, tin hay không cũng mặc... Chậc ! chậc !... cứ theo cái tướng của cậu thì 3 năm nữa, vào ngày mồng sáu tháng bẩy cậu sẽ bị một người đâm chết.. Người này sẽ đâm cậu bằng con dao thái bánh mì. Đâm từ ngực xuyên qua lưng... Đâm vào đúng giữa quả tim...

— Cụ nói bậy...—Tài hoảng hốt thực sự và đột ngột thốt ra mấy tiếng trên trong lúc chàng không hề nghĩ là ông lão nói nhảm...

— Ấy đấy, ở đời này hễ cứ động nói tới sự thực thì người ta lại cho là nói bậy... Cậu không tin lão thì thôi vậy, lão đi đây...

Tài vội níu tay ông lão lại, xin lỗi :

— Xin cụ thứ lỗi cho, cháu nói không kịp nghĩ .. Nhưng, điều cụ nói liệu có... chắc không ?

— Chắc, cậu không tin thì cứ đợi đến ngày đó sẽ biết...

— Thế có cách nào để tránh khỏi không ?

— Cái đó ngoài sự hiểu biết của lão, lão không dám bàn tới...

— Thế người đâm cháu là ai, ở đâu ?

Ông thầy tướng sửa lại dáng ngồi cho nghiêm chỉnh, rồi bấm đốt ngón tay (như bấm độn) một lúc rồi bảo :

— Người ấy tên là Tất Liêu, ở miền An Xuyên... Lão chỉ biết đại khái như vậy thôi...

Đến lúc này thì Tài tin lời ông thầy tướng thực sự, chàng rút ví lấy hai tờ giấy năm trăm đặt lên bàn,Ông lão thấy vậy xua tay :

— Ấy chớ ! Cậu đừng có làm vậy... Lão không xem tướng lấy tiền bao giờ... Thôi, lão đi đây, chào cậu nhá,..

Nói đoạn ông lão đứng dậy, thoăn thoắt bước nhanh về cuối phố mất dạng...

Từ hôm ấy, lúc nào Tài cũng bị ám ảnh bởi cái hình ảnh mình bị đâm bằng dao xắt bánh mì. Đâm vào tim, xuyên ra tận sau lưng...Hằng đêm, cơn ác mộng ấy ám ảnh Tài hoài...Một tháng sau thì chàng không chịu được nữa, nỗi ám ảnh đã thành một niềm sợ hãi, khiến cho chàng không còn tâm trí làm ăn. Sau cùng Tài quyết đi tìm người có cái tên Tất Liêu ở An Xuyên. Chàng dọ hỏi khắp nơi và cuối cùng tìm được địa chỉ của Tất Liêu, trong một cuốn niên giám điện thoại. Tất Liêu là một một thương gia giầu có ở ngay tỉnh lỵ An Xuyên. Chiều hôm ấy, khi Tài tìm đến cửa hàng của Tất Liêu thì Tất Liêu đi vắng chỉ có vợ Tất Liêu ở nhà. Vợ Tất Liêu là một thiếu phụ trạc 25 tuổi, rất đẹp, và cũng rất lịch sự. Sau khi nghe Tài trình bày là chàng ở xa tới tìm Tất Liêu có chút việc, nàng đon đả mời Tài ngồi chơi ở phòng khách để đợi chồng nàng ra phố có việc, cũng sắp về tới. Quả nhiên một lát sau Tất Liêu đã trở về. Tất Liêu là một người đàn ông mới độ 30 tuổi, người mảnh khảnh, dong dỏng cao và có đôi mắt rất hiền từ gần như lờ đờ... Nghe vợ nói có khách đợi,Tất Liêu vội vã vào phòng khách. Tài ngượng nghịu đứng dậy bắt tay Tất Liêu và lúng túng không tìm được câu trả lời khi Tất Liêu hỏi chàng tìm đến có việc gì... Cuối cùng Tài đành thuật lại tất cả câu chuyện của ông thầy tướng kỳ dị, cùng mối ám ảnh ghê sợ của chàng cho Tất Liêu nghe...

Nghe xong, Tất Liêu bật cười ha hả, và vui vẻ bảo :

— Trời đất ơi, anh coi tôi như vậy mà dám cầm dao đâm anh sao, anh Tài ? Hơi đâu mà đi tin lời mấy ông tướng số vớ vẩn làm gì cho mệt ? Nếu anh lo sợ tôi đâm anh như vậy, tôi xin kết bạn với anh. Ở đời này hiếm có người nào thành thật, hiền lành như anh. Anh biết không, làm cái nghề buôn bán này dối trá là sự thường, do đó tôi rất thèm khát những tấm lòng thành thật để kết bạn... Anh trẻ hơn tôi, chúng ta kết làm anh em, anh chịu không ? Anh đang làm thư ký đánh máy, [...] hợp của anh tôi, anh tôi đang thiếu một thư ký...Anh lại có một mình, ở luôn đây đi làm, chịu không ?

Tài bỡ ngỡ không còn phân biệt được là mình đang mê hay tỉnh... Đi tìm kẻ sẽ giết mình lại hóa ra tìm được một tình bạn cởi mở, chân thành... Bao nhiêu mối lo âu ám ảnh vụt tan biến, Tài thấy thảnh thơi hẳn người và vui vẻ nhận lời kết thân với Tất Liêu...

Từ đó, ngày hai buổi Tài đi làm cho hãng làm cá hộp « con Cá Mập » của ông anh Tất Liêu... và tối tối, chàng và Tất Liêu bắc ghế ra sân ngồi ngắm trăng, tâm tình, tri kỷ vụn rất là tương đắc... Vợ chồng Tất Liêu quý mến Tài như em ruột và Tài cũng quý họ không kém... Mỗi khi nhắc tới chuyện ông thầy tướng, ba người lại cười vui và Tất Liêu lại khoái trá bảo :

— Không có ông lão thày tướng ấy thì chắc gì chúng ta đã biết nhau và kết thân như ngày nay, phải không chú Tài ?

Cuộc sống đầy tình thân yêu ấy của Tài và gia đình Tất-Liêu êm trôi theo thời gian... Thấm thoắt, Tài ở nhà Tất Liêu đã được gần ba năm... Công cuộc buôn bán của Tất Liêu càng ngày càng phát đạt hơn. Thấy vợ chồng Tất Liêu phải bận rộn suốt ngày Tài, trong những lúc đi làm về,Tài cũng ra tay phụ giúp vợ chồng bạn...Do đó tình thân như người nhà. Có của ngon vật lạ gì Tất Liêu cũng đợi Tài về mới ăn, còn Tài thì không một công việc gì là không sẵn sàng phụ giúp với bạn. Dân phố ai cũng nức nở khen tình thân của đôi bạn tâm giao và nhiều bà đã gấm ghé muốn gả con gái cho Tài.

Thời gian vẫn êm trôi... câu chuyện ghê rợn của ông thày tướng đã bị chìm vào quên lãng... Cho đến một hôm, hôm ấy là ngày chủ nhật Tài được nghỉ ở nhà nên vợ Tất Liêu đi mổ con gà làm bữa nhậu lai rai cho chồng và bạn.

Vợ Tất Liêu vốn sợ cắt tiết gà nên liếc con dao nhọn thật sắc (thứ dao thái bánh mì), rồi lên nhà gọi chồng xuống cắt hộ.

Trong khi ấy thì Tài đang trèo vắt vẻo trên ban-công căn gác gỗ — nơi vợ chồng Tất Liêu dành cho chàng làm buồng ngủ và đọc sách — lúi húi thay cái bóng đèn chó xuống sân mới bị cháy hôm qua. Thế rồi không hiểu lúng túng làm sao, Tài đánh rơi bóng điện và nhào ra với theo... Tài mất đà, ngã nhào xuống khoảng không. Nghe tiếng động, Tất Liêu vội ngẩng lên, và kinh hoàng thấy Tài đang lao xuống đầu mình. Tất Liêu, trong một động tác tự nhiên và chớp nhoáng đưa hai tay lên đỡ bạn. Tất Liêu quên hẳn tay mình đang cầm con dao nhọn, chĩa ngược lên trời...

Tất cả sự việc chỉ xẩy ra trong có mấy giây... Tài rơi ngã sấp, ngực bên trái bị cắm ngập vào con dao xắt bánh mì trên tay Tất Liêu... Tai nạn xẩy ra quá đột ngột, bất ngờ làm cho vợ chồng Tất Liêu đứng chết trân bên xác bạn...

Hôm đó đúng ngày là mồng sáu tháng bẩy...

Bé NGÔN Bé LUẬN của VĂN HIẾU

TAI NẠN THÊ THẢM CÓ MỘT KHÔNG HAI TRÊN BIỂN CẢ HAY LÀ

MỘT KỲ CÔNG CỦA BÁO-CHÍ

★ Chính phủ, Cảnh Sát nhầm, nhưng báo chí không nhầm.

★ Nhờ tài suy luận sắc bén, 1 viên chủ bút được cả thế giới biết tiếng và khâm phục

●VÂN-SƠN thuật (theo tài liệu MEYER BERGER)

(Tiếp theo và hết)

HAROLD Bride đã kể lại tấn thảm kịch Titanic cho Marconi và Speers nghe. Anh nhấn mạnh đến sự bình tĩnh của Philips khi Philips đánh bản điện tín đầu tiên báo nguy cho tầu Carpathia. Nguyên văn bức điện tín ấy là : « Tới cấp tốc. Chúng tôi đang gặp nguy, tầu đụng phải một tảng băng". Tiếp theo đó là : « Xin tới ngay. Buồng máy đã bị nước tràn vào nồi súp de ».

Sau đó tầu Titanic im lìm. Vì nước đã tràn luôn vào các phòng cận yếu kể cả phòng vô tuyến điện.

Thế theo lời yêu cầu của Marconi, Bride đã thuật lại tỷ mỷ từng chi tiết một. Tất cả những chi tiết quý báu ấy đều được Speers ghi lại từng câu, từng lời. Và với tài viết điêu luyện, không chỉ riêng về tường thuật mà còn nghiêng về mặt văn chương, bài báo của Bride được đăng lên 5 cột trang nhất «Nữu Ước Thời Báo », đã làm cả thế giới xúc động. Bài tường thuật của Bride trở nên vô cùng độc đáo, có thể nói là trong lịch sử báo chí Hoa kỳ chưa có bài tường thuật nào thành công hơn.

Trong khoảng từ 9g30 tối đến nửa đêm, tòa soạn « Nữu Ước Thời Báo » nhộn nhịp khác thường. Van Anda tỏ vẻ rất hài lòng và phấn khởi. Ông Marconi, quá say mê với công việc làm của tòa soạn « Nữu Ước Thời Báo » nên cũng tình nguyện ở lại luôn để chờ nhìn thấy cho được tờ báo đầu tiên vừa chạy ở trong máy ra. (Trước kia, Marconi là người không mấy ưa báo chí ông vẫn thường chê bai lề lối làm việc của ký giả).

Van Anda đã thành công rực rỡ trong nghề nghiệp báo chí. Các bậc thầy trong ngành báo trên thế giới đều xác nhận như vậy.

Ngày thứ sau, « Nữu Ước Thời Báo » đã dành ra 15 trong số 24 trang giấy lớn để tường thuật đầy đủ chi tiết và đăng đầy đủ hình ảnh về thảm kịch Titanic Ngay trang nhất cái tít 8 cột đã chễm chệ nằm dài phía trên :

1595 người đã chìm theo tầu Titanic xuống đáy biển Đại Tây Dương trong khi ban nhạc trên tàu vẫn tiếp tục hòa nhạc. 745 người sống sót đã chứng kiến thảm kịch đó. Giữa lúc tầu đang chạy với tốc độ khá mau 21 hải lý một giờ thì đụng phải một tảng băng chìm dưới mặt nước. Nước biển tràn vào. « Tôi đi theo tàu của tôi » đó là những lời cuối cùng mà thuyền trưởng Smith thốt lên. Rất nhiều bà đã tình nguyện chết theo chồng.

Để phù hợp với các tin tức loan báo, Endicott Rich, thư ký tòa soạn đã viết một bài xã thuyết về vụ đắm tàu.

Bài xã thuyết thật là giản dị, có đoạn sau :

« Vào một đêm đẹp trời, các vì sao lấp lánh trên không trung, soi sáng rực rỡ cả những đợt sóng nhè nhẹ trên mặt biển, một giờ sau khi đụng phải tảng băng chìm dưới mặt nước, tàu Titanic từ từ chìm xuống đáy đại dương.

(Xem tiếp trang 2)

Thơ

MƯA ĐÊM THU

Vì sao mưa đêm buồn lê thê
Vi vu heo may theo nhau về
Lây hồn em, buồn dâng tim mê
Mưa rơi đêm thu vang lời thề
Câu thề xưa người yêu còn mang ?
Hay như mưa, rơi theo đêm tàn

Anh ơi, dù mai sau ly tan
Nhưng đừng quên buồn mi em tràn
Tim lòng còn mang câu tơ vương
Mi sầu không vơi trong đêm buồn
Cho tình em càng thêm yêu thương
Và khi choàng mơ. Ôi ! đêm trường
Đêm khuya mưa rơi càng thêm mau
Đường hoang vu tình yêu nơi đâu
Hồn mênh mang đêm dâng ngàn sầu
— Anh ơi ! Thà xưa đừng yêu nhau.

TỪ-QUYÊN

3 NHÂN VẬT TRONG VỤ ĐẮM TÀU

ĐÃ LÀM CHẢY NƯỚC MẮT

HÀNG BAO TRIỆU NGƯỜI TRÊN THẾ GIỚI

Từ trái sang phải : Bà Isidore Straus : *dù có xuồng cứu nguy bà nhất định ở lại tầu để chết theo chồng.* **Bà John Astor** : *đã cùng chồng tổ chức tiếp cứu mọi người nhưng cuối cùng cả hai vợ chồng cùng chìm theo tầu.* **Ông Krins** : *nhạc trưởng Bỉ trẻ tuổi đã hòa nhạc đến phút cuối cùng để đem lại cho các nạn nhân niềm...vui về trước khi đi theo tầu xuống đáy biển.*

NGÀY TÀN CỦA Hitler

CỦA GERHARD BOLDT — HỒNG ĐƯƠNG DỊCH

PHẦN I (Số 7)

Hội thảo tại dinh Quốc-Trưởng

(Tiếp theo)

Ông hiểu rằng Donitz có nhiều ảnh hưởng với Hitler và dễ nói Hitler nghe hơn là ông. Cuộc nói chuyện vẫn còn để cập tới mặt trận ở Courlande. Gudrian tha thiết muốn mang 23 sư đoàn của quân đoàn XVI và XVIII đang bị vây hãm ở Courlande về Đức để tăng cường phòng thủ. Bởi vì nay không còn lý do gì để mà hy vọng những sư đoàn đó có thể đánh xuyên thẳng tới Đông Phổ. Công việc chuyển quân còn có thể thực hiện được nhờ có hai cảng Windau và Liban.Nhưng phải gấp rút đừng để mất một phút nào. Chậm ngày nào là làm giảm mất phương tiện chuyển quân ngày ấy và rất dễ bị thiệt hại nặng nề. Tình thế cần dùng từng người lính một. Nhưng mà, vì vấn đề Thụy Điển cho tới nay Hitler vẫn gạt bỏ tất cả mọi đề nghị của Guderian về vấn đề này ông sự tăng vào phút chót chính phủ Thụy Điển lại nhảy vào vòng chiến thì nguy, mặc dầu là vị Đại sứ Thụy Điển ở Stockholm đã xác nhận xứ ông nhất định không dây vào cuộc thế chiến này, và ông nghĩ rằng chỉ có sự có mặt của những sư đoàn đó ở Courlande mới giữ được Thụy Điển «đứng im» mà thôi.

Christians tiếp tục trình bầy. Ông nói về những vụ oanh tạc của địch tại các mặt được chống giữ rất mạnh tới những cuộc tiếp tế bằng đường hàng không cho các đơn vị bị vây. Hitler sốt ruột cắt ngang lời Christian : « Goering, vấn đề phi cơ khu trục mới đi tới đâu rồi. » Goering nói vớ vẩn vài câu rồi nhường lời cho Koller.Ông này lại nhường cho Christians để cho ông ta nói tiếp :

« Kính thưa Quốc Trưởng có một vài trở ngại trong công việc chế tạo, vấn đề chuyên chở bằng xe hỏa rất vất vả, tôi... » Hitler lại cắt ngang bằng một dáng điệu của cáu kỉnh và ông nói bằng một giọng khàn khàn : « thông qua ».

«Chri tians lại tiếp tục bài diễn văn Làm thế nào để mà có thể chế tạo những phi cơ mới được ?» Khi mà người ta vừa mới hoàn thành kiểu mẫu và sắp sửa bắt tay vào vào công việc chế tạo hàng loạt, thì dùng một cái Hitler lại xen vào đưa ra vài điểm bổ túc cho hoàn hảo hơn, mà có một vài kẻ nào đó đã rỉ tai ông, và cấm không được tiếp tục việc chế tạo hầu như sắp hoàn tất và ra lệnh làm cái khác. Công việc cứ như thế kéo dài từ mấy năm. Thành ra kỹ nghệ hàng không Đức không sao để có thể cho ra lò nhiều phi cơ mới được. Mặt khác các cơ xưởng lại bị oanh tạc dữ dội và bị chậm trễ đến không còn chút hy vọng bắt kịp Mỹ và Anh.

Rồi tới lượt đô đốc Wagner.Tư lệnh các cuộc hành quân hải vận, trình bầy tình hình về lãnh vực của ông. Như mọi khi Donitz cũng vẫn ngồi đối diện với Hitler. Cạnh ông thì có đô đốc Puttkamer là phụ tá của Hitler từ năm 1934 và làm sĩ quan liên lạc của Hitler về vị đại đô đốc. Trong lãnh vực này không có gì ghê gớm đáng nói cả. Chỉ có vấn đề tiếp tế cho các toán quân ở Courlande và Na Uy,vài thành công còm cõi của tiềm thủy đĩnh, và vài cuộc chạm súng của các đơn vị biên phòng, thế thôi.

Cuộc hội thảo chính thức về tình hình chiến sự đã chấm dứt Bây giờ tất cả mọi con mắt đều dồn về phía Donitz, đang đứng lên nói với Hitler « Kính thưa Quốc trưởng, sau khi đã bàn luận với OKH tôi thấy có vài lời cần phải nói thêm về vấn đề rút quân ở Courlande. Kế hoạch chuyển quân đã sẵn sàng. Bằng cách tận dụng mọi tầu bè hiện có, bằng cách sử dụng mọi tinh lượng của tầu mà chúng ta có thể cung ứng được và bằng cách huy động không lực bảo vệ hữu hiệu chiến dịch này, tôi tính ra là cũng phải mất bốn tuần lễ mới đưa hết được quân lính và quân dụng cần thiết về Đức.

Tuy nhiên không thể tránh được việc sẽ phải bỏ lại một phần những chiến cụ nặng. Đại thể, vấn đề là phải mang tới 500.000 quân đi. Hải cảng Windau và Ribau có thể đủ dùng được». Hitler đứng lên, và, hai tay khoanh sau lưng, đi đi lại lại trong phòng. Rồi thình lình ông quay phắt lại và, bằng một giọng lanh lảnh, ông tuyên bố gần như hét lên : «Tôi đã nói rằng không thể có vấn đề di chuyển quân ở Courlande. Tôi không thể bỏ chiến cụ được. Mặt khác, tôi cần phải canh chừng Thụy Điển». Rồi lấy lại phần nào bình tĩnh, ông tiếp lời : «Ta có thể mang một sư đoàn về Guderian, sáng mai ông hãy trình lên tôi một đề nghị về vấn đề này. Thôi, xin cám ơn các ông. Bormann, ông hãy ở lại đây».

(Còn tiếp)

PHỤ NỮ Mỗi ngày một... biết rộng

Học võ tự vệ

Hiện nay phong trào học võ *Judo, Jiu Jitsu, Aikido* và *Tae Kwon Do* là những môn võ thuần túy Đông phương, đang lên tới một độ cao. Đặc biệt các môn phái võ trên, ngoài việc luyện tập thân thể ra còn huấn luyện cho võ sinh về mặt tinh thần, như lòng tự trọng, bảo vệ kẻ yếu, không thù hận v.v...

Judo (nhu đạo) và *Jiu Jitsu* (nhu thuật) thường được dạy chung. *Aikido* (hiệp khí đạo) là một môn võ rất thích hợp với những người yếu đuối, dùng chính ngay sức mạnh của kẻ tấn công mình để quật cho ngã. *Tae Kwon Do* (*không thủ đạo* hoặc *thái cực đạo*) là môn võ luyện tập mất nhiều công phu hơn, và phải có một sức lực dồi dào mới mong học cho đến nơi đến chốn. Vì trái với nhu đạo và hiệp khí đạo, thái cực đạo dùng tay và chân đấm đá vào 72 huyệt trong cơ thể có thể làm cho đối thủ chết ngay tức khắc. Quý bạn nào đã có dịp xem các võ sư Đại Hàn biểu diễn chặt gạch bằng tay không thì biết !

Việc cấp bằng cho các võ sinh của các môn phái võ trên, đều căn cứ vào hạnh kiểm tài nghệ, vì thế mỗi khi thi lên một cấp là cả một sự thử thách, gian lao. Các bằng về nhu đạo phải do trường *Kodokan* (Nhật) cấp mới có giá trị. Các bằng về thái cực đạo phải do trường *Oh Do Kwan* (ở Đại Hàn) cấp mới có giá trị.

Tại Saigon có ba trường dạy võ sau đây rất đáng tin cậy :

Về nhu đạo : trường Watanabé đường Nguyễn bỉnh Khiêm Sg.

Về hiệp khí đạo : trường do võ sư Đặng thông Trị phụ trách, ở 94 Phan thanh Giản Saigon.

Về thái cực đạo : trường Oh Do Kwan (dạy tại võ đường Judonam),đường Chi Lăng, gần Hồ Tấm Gia Định. Trường này là chi nhánh của Đại Hàn, do một võ sư huyền đai đệ nhất đẳng (cao nhất) người Đại Hàn trông nom.

HÀ-MAI-LAN

Cười THẦM

NUÔI SƯ TỬ

Vào một đêm đẹp giời, sau khi đi xem xiếc về, vợ âu yếm hỏi chồng :

— Này anh,sư tử dữ thế ngoài rạp xiếc ra liệu có ai dám nuôi trong nhà không nhỉ ?

— Có chứ !

— Ai thế hả anh ?

— Anh chứ con ai nữa !

— Anh nuôi sư tử hồi nào đâu? Sao em không thấy nhỉ ?

Người chồng đáp gọn thon lỏn :

— Anh nuôi từ ngày.... cưới em chứ con gì nữa !

TRUYỆN LẠ 4 Phương

BÊN TRONG DÂY THẦN KINH CÓ BAO NHIÊU SỢI ?

Con người là cả một bộ máy rắc rối. Thật thế, theo một kỹ sư điện tử cho biết thì tổng hợp tất cả các máy móc điện tử trên thế giới lại cũng chưa rắc rối bằng một bộ phận trong cơ thể. Nhất là so với thần kinh hệ thì các máy móc trên chỉ đáng xếp vào hạng...bét.

Cũng vì cơ thể con người là cả một sự rắc rối, càng khám phá ra người ta càng khâm phục tạo hóa, và từ chỗ khâm phục có nhiều nhà bác học trước kia chủ trương vô thần, nay đâm hốt hoảng trở nên người tín ngưỡng.

Gần đây là một nhà chuyên môn về thần kinh sau khi giải phẫu các sợi dây thần kinh rất bé nhỏ, đã tìm thấy trong sợi dây này có thảy 2.850 sợi dây nhỏ bé khác đã bện lại. Mỗi sợi dây nhỏ bên trong có những công việc khác nhau. Cũng vì thế mà ta không lấy gì làm lạ khi thấy có một người bị ngã, dây thần kinh bị đứt không truyền được lệnh từ óc đi, đã phải nằm liệt giường, liệt chiếu.

CHIẾN DỊCH CHỐNG THUỐC LÁ TẠI MỸ

Thuốc lá là đề tài rắc rối nhất cho các bác sĩ. Ông thì bảo hút thuốc lá vô hại, ông thì cho là có hại. Dân chúng chẳng biết đằng nào mà lần, vì ông nào cũng có cấp bằng to tướng cả. Duy có điều mà người ta biết rõ

(Xem tiếp trang 2)

MÁCH GIÚP

— Bà ĐỖ MAI LIÊN (Bà Chiểu)

a) Vé số 8C đó không trúng.

b) Chỉ nên để đó hai ba ngày thôi.

c) Hơi phải chăng.

d) Nếu không có những ... bọ đó thì không thể thành mề.

e) Hỏi tại Hội Việt Mỹ. Học phí 540 ba tháng.

— Bạn NGUYỄN ĐỨC VINH (Chí hòa) :

a) Không trúng.

b) Không tác động tới với tư cách thí sinh tự do. Mọi việc khác nhờ nhà trường lo giùm. Phải làm đơn xin miễn tuổi để thi.

c) Có thể.

— Bạn NGUYỄN CAO MINH (Phú Nhuận) :

a) Địa chỉ bán thuốc hôi nách gia truyền 53/44 Trần nhật Duật (nay đổi là Trần Khánh Dư) Tân Định.

b) Không nên tập tạ.

c) Các vé số đó không trúng.

d) Có thể học tại lớp nhạc Nam Phong, số 178 đường Pasteur Saigòn.

d) Phải làm đơn xin miễn tuổi.

HÀ-MAI-LAN

GIA ĐÌNH KỲ CÓP

Tranh và lời của VĂN ĐẠT

VUÁN HỎ TRINH

Số 85 *Tiểu-thuyết phóng tác của* **HOÀNG HẢI THỦY**—*Nguyên-bản* **THE BELLAMY TRIAL** *của* **FRANCES NOYES HART**

(Tiếp theo)

VIII

— Không. Tôi muốn hỏi rằng phải chăng giáo sư có quen biết hai người đó từ trước.

— Vâng. Tôi có quen với ông Đức và ông Bà Chương từ trước. Tôi có đến chơi nhà ông bà Chương nhiều lần. Còn ông Đức là người trong Hội Thanh Niên Trí Thức với tôi.

— Và giáo sư biết rõ rằng bà Thế Chương là một người giầu sang, có quyền thế ?

Giáo sư Thanh có vẻ ngạc nhiên :

— Lẽ cố nhiên,..

Luật sư Lâm đứng phắt dậy :

— Thưa Tòa... tôi phản đối câu hỏi của Công Tố Viện. Câu hỏi ấy vô thẩm quyền...

— Sự phản đối của ông được Tòa chấp nhận...

Ông Tòa Hạnh cau mặt nhìn Biện lý Đặng Pha.

Nhân vật này thản nhiên tiếp :

— Giáo sư cũng quen thân với ông Trịnh Minh Đức ?

— Tôi không quen thân với ông Đức, nhưng tôi biết ông ấy đủ để kính phục ông ấy, như tất cả mọi người khác.

— Giáo sư cho rằng ông Đức được tất cả mọi người kính trọng ?

— Vâng.

— Tôi muốn biết các vị trong Hội Phụ Huynh của qui trường có thái độ ra sao khi họ được biết lời khai của ông trong vụ án này ?

— Thưa ông Chánh án...

— Xin ông.. ! — Giáo sư Vũ Quốc Thanh bình thản nói — Tôi muốn được trả lời câu hỏi này. Trước khi ra đây, tôi đã đệ đơn xin từ chức Hiệu Trưởng Trường Trung Học Đông Phương. Tôi không có ý định ở lại Hòa Đông. Ngày mai, gia đình tôi sẽ về Sàigòn.

— Ông đệ đơn xin từ chức hồi nào ?

— Tối hôm qua, vợ tôi đồng ý với tôi rằng sau khi tôi ra đây, tôi không còn đủ tư cách để đảm nhiệm chức vụ Hiệu Trưởng nữa ?

— Chắc giáo sư có tiền ?

— Trái lại... tôi rất nghèo.

— Nghèo nhưng giáo sư vẫn thản nhiên từ chức như một ông giáo giầu sụ vậy ?

— Phải chăng ông muốn hỏi tôi rằng tôi có nhận tiền hối lộ để ra đây làm chứng ? — Giáo sư Thanh nghiêm giọng hỏi lại.

— Tôi không có ý như vậy. Tôi chỉ...

— Thưa ông Chánh án...

Mặc tiếng búa gỗ đập dữ dội, giọng nói của giáo sư Thanh vẫn vang lên rõ rệt :

— Nếu ông có ý hỏi câu đó, tôi muốn hỏi lại ông rằng ông định giá tiền bao nhiêu cho đủ để ông bán hạnh phúc của ông, của vợ con ông, để bán tư cách của ông, và bán luôn sự nghiệp của ông nữa ? ?

Biện lý Đặng Pha toát mồ hôi :

— Thưa ông Chánh án... tôi yêu cầu xóa bỏ câu người làm chứng vừa nói.

Vẻ mặt giận dữ đến cái độ gần như là man dã của ông Đặng Pha trông không đẹp mắt chút nào.

— Cả câu hỏi của ông lẫn câu trả lời của chứng nhân đều bị xóa bỏ ! — Ông Tòa Hạnh lớn tiếng nói xuống — ông Biện lý nên tiếp tục cuộc thẩm vấn !

Ông Biện lý Đặng Pha, với một sức mạnh tinh thần có thể nói vô song, cố dằn cơn giận xuống để dàn xếp cho bộ mặt của ông trở lại giống giống với bộ mặt của một người « phụng sự công lý và đi tìm sự thật ».

— Ông muốn làm cho chúng tôi tin rằng trong đêm Mười Chín Tháng Sáu năm nay, một sự tình cờ hi hữu — một sự tình cờ khó tin nhất đời — đã dàn xếp cho ông có mặt trong vi-la Hồng Hạnh vào đúng lúc hai tội phạm Trần Thị Mộng Lan và Trịnh Minh Đức đứng trước ngọn đèn pha xe hơi để cho ông nhận ra họ ?

— Vâng. Tôi hy vọng các ông sẽ tin như vậy ! — Giáo sư Thanh chậm rãi và rõ rệt đáp — Vì đây là sự thật.

Ông Pha nhìn ông giáo sư Hiệu Trưởng đã già mà còn thích đi ngắm trăng với nữ sinh bằng một đôi mắt lẫn lộn những mỉa mai, nghi ngờ và thương hại.Ông buông nhẹ :

— Không còn gì hỏi nữa. Cho mời cô Trang Thị Dung.

— Cô Trang Thị Dung !

Đáp lời kêu gọi của Lục Sự Võ Bằng và pháp luật, cô Trang-Thị-Dung đến ngay. Nàng cao lớn, nẩy nở, trang trọng trong chiếc áo dài NylFrance. Trông cô Trang Thị Dung, người ta không hiểu cô là nữ sinh hay là cô giáo. Nhiều trái tim « dực rựa » se thắt lại khi tưởng tượng đến cái cảnh cô nữ sinh Trang Thị Dung bị thầy giáo truy bài và buồn thiu thiu khi bị thầy giáo cho điểm xấu. Nàng không đẹp, nhưng trông có duyên và nhất là có duyên thầm. Khuôn mặt của cô gần như vuông, mắt cô trong và ngây thơ. Nàng ngước đôi mắt ấy về phía Luật sư Hoàng Lâm, đợi chờ, đôi môi hơi run.

— Cô Dung, tôi chỉ muốn cô cho chúng tôi biết một vài điều... Cô đã nghe lời khai của giáo sư Thanh ?

— Thưa vâng. Cháu có nghe.

Giọng nói của cô Dung là giọng nói của một cô bé con, run sợ và vô tội.

— Cô đi chơi với ông Thanh trong đêm Mười Chín Tháng Sáu, từ lúc 6 giờ tối cho đến khoảng 11 giờ đêm ?

— Thưa vâng.

— Những lời khai của ông Thanh có đúng với sự thực không cô ?

— Thưa đúng ! — Giọng nói bé thơ trong tấm thân đàn bà toàn mãn thốt lên kiêu hãnh — Giáo sư Vũ Quốc Thanh nói bao giờ cũng đúng.

— Nghĩa là cô ở bên ông Thanh suốt buổi tối hôm ấy ?

— Vâng. Cháu ở bên giáo sư suốt buổi tối hôm ấy.

— Cô không trông thấy chiếc xe hơi nào đậu trong vi-la Hồng Hạnh hay gần vi-la trong lúc cô nghe tiếng người đàn bà nói trong căn nhà quản gia ?

— Thưa không.

— Và... sau khi đi chơi một vòng quanh vườn trở về, cô trông thấy ông Trịnh Minh Đức và bà Dương Thế Chương đi xe hơi đến ?

— Vâng.

— Lúc ấy vào khoảng mấy giờ cô ?

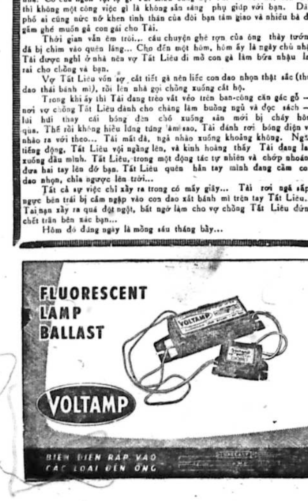
— Cháu không nhớ rõ. Cháu chắc vào khoảng mười giờ.

— Cô nghe tiếng hai người đó nói với nhau ?

— Vâng. Lúc họ đi ra khỏi nhà, cháu nghe ông Đức nói — « Tôi phải đưa Lan về... Tôi không thể để Lan dính líu trong vụ này.. »

— Đúng thế ! Cô Dung... hiện nay, cô đang có vị hôn phu và sắp làm lễ thành hôn ? Phải không ạ ?

(Còn tiếp)



hoa thơm cỏ lạ

— **Yêu nghề tức là hành nghề một cách hoàn bị.** F.C.

— *Một trí tuệ tầm thường nhưng chuyên cần có thể tiến xa hơn thứ trí tuệ tuyệt vời mà lười biếng.* J. DEVAL

— **Khi người ta yêu, người ta tìm cách làm đẹp lòng.** B. DE ST PIERRE

Tiếp theo T trang 1

tăng được luân hồn xét lại để cho việc đào tạo giáo chức và sự học tập của học sinh hoàn toàn thích ứng với đường lối cách mạng quốc gia và thực hiện sự phát triển toàn diện nhân vị.

Trong lĩnh vực khảo cứu, năm 1960, Nguyên tử lực cuộc đã bắt đầu thu lượm thành quả của 5 năm cố gắng. Ngày 26-2-1963, lò nguyên tử VNR - 1 bắt đầu chạy và cũng phòng thí nghiệm cũng tích cực hoạt động nghiên cứu. Sau khi hoàn thành Trung tâm Nghiên cứu Đalạt, Nguyên tử lực cuộc dương cứu xét chương trình thiết lập một Viện Khảo Cứu Vật lý Nguyên tử.

2) Y tế

Ngành Y tế phát triển đều đặn trong mọi lãnh vực. Về mặt trang bị bệnh xá 21.053 giường cho bệnh-nhân tại 7.751 cơ sở điều trị. Một số bệnh viện Tỉnh dang được chỉnh bị để trở thành những trung tâm Y-tế toàn khoa liên tỉnh.

27 khu giải phẫu đã được xây cất và trang bị đầy đủ tại các bệnh - viện Tỉnh và một số đã hoạt động với sự cộng tác của các đoàn chuyên viên các nước bạn. Trong nhiều tỉnh, các cơ sở y tế đều có phòng thí-nghiệm và phòng quang tuyến giúp ích rất nhiều cho việc định bệnh và điều trị.

Bộ Y tế hiện đang nghiên cứu cho các bệnh viện Đô thành và các Tỉnh một quy chế tự trị rộng rãi để dân chúng có thể tham gia vào việc quản trị.

Ngoài ra, Chính phủ còn khuyến khích tư nhân hoạt động về y tế và hỗ đỡ thúc đẩy việc tổ chức an sinh xã hội. Về y tế phòng ngừa, các chương trình diệt trừ sốt rét, bài trừ Mẫu nhị, bài lao, bài chí, chích ngừa cho quần chúng, đã đem lại kết quả khả quan.

Theo đà phát triển Ấp Chiến lược, ngành y tế hương thôn cũng tăng tiến mạnh : Áp dụng kế hoạch « rốt đâu loang » năm nay Chánh Phủ hoặc đã cất hoặc trang bị 135 Bệnh xá Hộ sinh tại các Quận và 4.503 trạm y tế tại các xã và Ấp Chiến lược. Hiện đang cố gắng trù cho mỗi Ấp một trạm y tế do nhân viên đã được huấn luyện điều khiển.

Về phương diện chuyên môn, một số đông cán bộ y tế và vệ sinh đã được về các xã để săn sóc bệnh nhân, chỉ dẫn cho dân chúng về cách phòng ngừa bệnh tật và phương pháp vệ sinh. Việc đào tạo những cán bộ này được xúc tiến tốt cấp tốc tại Trung tâm Gia Định.

Ngoài ra, nhân viên Y tế các cấp đều được cử đi dự các khóa huấn luyện tu nghiệp, các khóa hội thảo tổ chức trong nước hoặc đi du học ngoại quốc với học bổng nếu là những chuyên viên đã tốt nghiệp.

3) Hoạt động xã hội

Để hỗ trợ những hoạt động về y tế, một chương trình xã hội rộng lớn nhằm thiết lập hay khuếch trương những tổ chức cứu trợ đã cải tiến đời sống của các tầng lớp cần lao, bảo trợ phụ nữ nhi đồng và giúp đỡ những người cơ cực và bạo nhân các thiên tai.

Tại các trẻ khu bình dân đông đúc, các thị trấn, Chánh phủ đã thiết lập nhiều cơ sở xã hội như : quán cơm bình dân cung cấp mỗi bữa ăn với giá 5 đồng kỳ nhi vọc, những phái thơ[illegible], phòng thăm thai, *trung tâm giúc đỡ các cô gái* [illegible]

Tiếp theo L trang 1

ca... Trước khi thái tử từ, 5.000 bang bông được thả lưu; tiếp theo là cuộc bắn pháo của các đoàn lực sĩ thể vận nam nữ, một lối mừa đến của Nhật được hoan hô.

Trong năm hội lực, tranh tài lần Đô Thành.Nhật sẽ đưa ra 149 tay hơi nam nữ. Trong dịp này thấy vắng mặt các danh tài lớn của Mỹ, trong hạ Nhật đã đến trong năm nay. Nhưng lại có nhiều tay hơi danh tiếng của Pháp, Thụy Điển, Hòa Lan, Đức, Nga và Hung.

Tiếp theo D trang 1

NÊN CẨM...CON NÍT

*Lại có một dịp quý khó răng : Tại sao khi viết phóng sự no, viết hài * mạn đàm » khu...một số người lại sài những chữ * Chẳng hạn : — Ông Sy * chỉ * lắm !..Hôn tu si nữ * thì chớ * v.v...*

*Ngoài ra, còn với số đanh từ hôn đồn, ít ai hiểu được cái cớ nghĩa của nó ? Chẳng hạn như thưa răng : Dân nào cũng có tiếng * lóng *, giới ăn chơi, giới viết lách trào lộng sử dụng cũng có những tiếng * riêng *. Nếu có ghi tự vị, thì phải đợi bao giờ có * Tự vị tiếng lóng *, những chữ đó mới có chỗ nhờ...chứ ! Không ai đi gì vơ vào nhét đại chúng nó vào Tự vị thường, đó .. hoặc là hiểu đầu ! Thậm chí cần nhớ là : Lúc này các vị phụ huynh nên * sửa sai * lời ăn tiếng nói của con em là nhất. Chớ để họ hát bậy những * thứ tiếng kỳ cục đó. Các thầy cô có giáo thì, hễ thấy học trò dùng một chữ loại đó vào bài luận văn...cứ rơi mấy ma * đét * vào mông họ lập tức !*

THẦY GIÒN

Tiếp theo Q trang 1

thời sau khi cần cứ quan trọng nhất của phe nổi dậy là thì trận Mister-le lọt vào tay quân đội chính phủ. Trong cuộc hành quân hai bên nổ súng rất ác liệt. Phe chính phủ nói : Sự nhiều quân đội phe nổi dậy trở về hàng. Lực lượng nổi dậy đã bị mất lòn các ngọn đồi. Chỉ có đội tại En-bát-gi cầm đầu phe nổi dậy hiện ở đâu.

Đại Hán bầu Tổng Thống HÀN THANH.— Cuộc vận động tranh cử Tổng Thống Đại Hán đã bắt đầu sôi nổi bằng một cuộc bạo động. Hải Đ gửi cho mỗi cử tri một bức thư đã bảo hung 0.Yoo-Chin San lúc ông này vừa ở đại phái thành ra. Ông San thuộc đảng Dân chính của cựu Tổng Thống Doãn phó Thiện, đảng này đối lập với đảng của đương kim quyền Tổng Thống Phác chính Hy.

Nhóm người hành hung thuộc đảng của Pyun Yung Tai, đảng này bị ông San tố cáo là bỏ nhiệm của Tổng Phác. Tuy sự vận động Dân Chính cũng bị dập phá.

Đọc và cổ động
NGÔN-LUẬN
TỜ BÁO HỮU-ÍCH CỦA GIA-ĐÌNH QUỐC GIA

Ngôn-Luận

Ngày thứ Hai 14-10-1963

Tiếp theo C trang 1

và tập, tham chiến cực động, dậy rung cảm, và khi cần phải diễn tả sắc cơ hàn của nhân loại, nó rên lỉ như xe tăm can. Chính Hoa Kỳ đã đưa ra ánh lên người đánh cá quốc tế. Bà đã từng hát ở Mỹ, tại Carnegie Hall vào năm 1956 và 1957 một trong những hộp đêm danh tiếng nhất Hoa Kỳ, Waldorl Astoria đã ký giao kèo mời bà hát hòa mùa liên 1962, một sự kiện chưa bao giờ có ở Mỹ. Vì thế cái chết của bà đã làm ngơ ngẩn thế giới, đề lại bao nhiêu là tiếc thương trong lòng hâm mộ của người.

Đến nỗi rằng, khi hay tin Pi-ráp chết, ông Gean Cocteau tác giả cuốn sách nổi tiếng « Les enfants terribles » đã là một trong những thì bà của nước Pháp, hoạ sĩ tài ba, diện anh gia lối lắc.— đang đường bệnh và mắc chứng đau tim, bỗng bị xúc động và tắt thở sau đó, tại tư gia ở Mi đi, tại Lốt ăng gio lét (Los Angeles) nhà soạn nhạc danh tiếng Igor Stravinsky bỗng lâm trọng bệnh và bay tin vào bác Cocteau chết.

Tiếp theo P trang 1

Taibi Benhima (Ma Rốc) ; và Đại sứ Matrika Prasad Koiral (Nepal).

Về việc Liên Hiệp Quốc cử phái đoàn qua miền Nam V.N.bảo chính thức của Việt Cộng là tờ « Nhân Dân, đã lên tiếng phản đối, cho rằng đây là thủ đoạn của đế quốc Mỹ nhằm bành trướng chiến tranh xâm lược, và cho rằng đây là điều mà phải thuộc thẩm quyền của Uỷ Hội Quốc Tế.

CHIA VUI

Thành thực chúc mừng cô cậu ĐẠO-NHƠ trăm điều như ý trong việc xây dựng hạnh phúc trăm năm nhân ngày 13-10-63.

PHÙNG-VĂN-BÉ
Nhà Tổng Giám Đốc Thông Tin

TIN MỪNG

Thành thực chúc mừng Giáo Sư **ĐÀO - MẠNH - BỘT** và cô **NGUYỄN-THỊ-YẾN** nhân ngày lễ thành hôn 15-10-1963.

Chúc Hải Đạn trăm năm hạnh phúc.

TRẦN -TRUNG - LƯƠNG

Tin mừng

Chúng tôi xin báo tin mừng cho thân bằng quyến thuộc rõ : Đến ngày 13-10-1963 chúng tôi sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng nam chúng tôi là

HUỲNH-NHỰT-QUANG sánh duyên cùng cô **TRẦN-THỊ-MAI** trưởng nữ của bà quả phụ Trần văn Hà (Gia Định).

Hôn lễ sẽ cử hành tại Paris.

Ô.Bà HUỲNH-VĂN-HƯỜNG
93/36 Nguyễn thái Học (Saigon)

Viết nguyên tử
BIC
VIẾT ÊM — SẠCH — BỀN
Muốn dùng viết BIC thứ thiệt quý Ngài nên mua ngay nơi các nhà Đại lý quen thuộc chớ dùng mua nhằm những nơi kẻ bán dạo.
Xin chú ý : Chúng tôi không hề phái nhơn viên đi bán dạo ở tỉnh hoặc Đô thành.
Viết BIC bán đạo là viết giả.
TỔNG PHÁT HÀNH :
HÃNG BUÔN
HỒNG - HOA STORE
31-33 Đại-lộ Trần-hưng-Đạo
SAIGON — Đ.T. 21.174

Phân ưu

Được tin buồn :

Cụ Phanxico Xavie

TRƯƠNG-VĂN-ĐỨC

thân phụ Đại Tá Tư Lệnh SĐ2B B KIỂT vừa tạ thế ngày 09-10-63 tại Nha Trang.

Trung Tá Giám Đốc và toàn thể Sĩ quan Nha Bán An KCT/31 thành thật chia buồn cùng Đại Úy và tang quyến.

CẢM TẠ

Toàn gia chúng tôi xin trân trọng chân thành cảm tạ :

— Cha Giám đốc, Cha Phó Giám đốc và các huynh đệ chí tình Nhà Thánh Tâm Biệt Thự Đà Lạt.

— Các Cha Bề Trên, Các Cha và các Thầy các Nhà Dòng Chúa Cứu Thế.

— Cha Sở và 2 đoàn Hùng Tâm, Dũng Chí Họ Chợ Lớn Jeanne d'Arc.

— Các Quý Anh chân tình trong Viện Dưỡng Trí Thánh Vườn Xoài, Chợ Đệt (nơi ghi ân cách riêng).

Ông Bà Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng Trường Thiếu Sinh Quân V.N.

— Quý vị Phòng Hành Chánh trường Thiếu sinh Quân V.N.

— Các Quý vị cựu khách, các thân hữu (nhất là một số lớn các Quý vị quen khách, các thân hữu của người quá cố mà toàn gia chúng tôi chưa được hân hạnh tiếp kiến).

— Các Bác, Chú, Anh, Chị, em, Các cháu, Họ Hàng, Dì, các Cô (đã thư từ, điện tín, đăng báo trong và ngoài nước để phân ưu; đã phúng điếu ; đã dự lễ cầu hồn ; đã mến tiếc đi dự tang lễ ở

Alphonso LÊ TRỌNG VI bút hiệu Mai Vinh đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Thánh Tâm Hoàng Tế Saigon ngày 10-10-1963.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Trường nam :

NGUYỄN-VẠN-THĂNG

và đồng tang gia kính bái.

Phân ưu

Nhận được tin THÂN PHỤ của Đại tá Trương văn Chương, Tư Lệnh Sư Đoàn 2 Bộ Binh kiêm Tư Lệnh khu 12 Chiến Thuật là cụ **TRƯƠNG-VĂN-CHƯƠNG** vừa thất lộc tại Nha Trang ngày 9-10-63.

Chúng em thành thực chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến.Xin cầu nguyện linh hồn cụ sớm về nơi Thiên đàng.

Chúng em Chuẩn tướng MẪN

Phân ưu

Được tin THÂN PHỤ Đại Tá TRƯƠNG-VĂN-CHƯƠNG vừa thất lộc tại Nha Trang ngày 9-10-63.

Chúng em thành thực chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến.Xin cầu nguyện linh hồn cụ sớm về nơi Thiên đàng.

Thiếu Tướng ĐỖ-CAO-TRÍ và toàn thể Sĩ-Quan, Hạ-sĩ-Quan và binh sĩ Vùng I C.T

Phân ưu

Được tin NHẠC MẪU Thượng sĩ Phạm-gia-Trinh mới từ trần tại Bệnh viện Saint Paul.

Đại úy Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể anh chị em Quân Dân Chính thuộc Căn cứ 10 Tân Trụ Thực Phẩm Quân Trang thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ cố sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

CHIA BUỒN

Được tin thân mẫu Đại Úy HUỲNH-VĨNH-KHÁ Chỉ Sự Phòng Viễn Thông Nha Bưu An Khu Chiến Thuật 31, mệnh chung ngày 6-10-63 tại Hội An (Quảng Nam).

Trung Tá Giám Đốc và toàn thể Sĩ quan Nha Bán An KCT/31 thành thật chia buồn cùng Đại Úy và tang quyến.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Bà và thân bằng quyến thuộc đã có lòng thương tới phúng viếng, hỏi thăm, đánh điện hoặc hoàn và tiễn đưa linh cữu của : Mẹ, Mẹ vợ, chị dâu, và người là chúng tôi là :

Cụ Bà

NGUYỄN-VẠN-TÒNG

Nhũ danh : LÊ-NƯƠNG-TẤN

Hưởng thọ : 60 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

TỔNG PHÁT HÀNH :

HÃNG BUÔN

HỒNG - HOA STORE

31-33 Đại-lộ Trần-hưng-Đạo

SAIGON — Đ.T. 21.174

Phân ưu

Được tin THÂN PHỤ của Đại tá Trương văn Chương, Tư Lệnh Sư Đoàn 2 Bộ Binh kiêm Tư Lệnh khu 12 Chiến Thuật là cụ **TRƯƠNG-VĂN-CHƯƠNG** vừa thất lộc tại Nha Trang ngày 9-10-1963 tại Nha Trang.

Xin thành thật phân ưu cùng Đại Tá và thân quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nơi vĩnh phúc.

Thiếu Tướng ĐỖ-CAO-TRÍ và toàn thể Sĩ-Quan, Hạ-sĩ-Quan và binh sĩ Vùng I C.T

BỐ CÁO

« Hòa Xa căn tuyển dụng 12 Chuyên - viên Vô-tuyến-điện. Hỏi Ty Điện-Cơ Hiệu-Lệnh Hỏa Xa, số 1, Nguyễn Thông Saigon ».

BỐ CÁO

VỢ THẤT TUNG

Tên **TRẦN-THỊ-NGUYỆT** sanh năm 1929 con của Vạng và Tá-thị-Xoãn trước cư ngụ tại thôi bình ấp Vĩnh Long hiệt tích ngày 10-2-1959. Ai biết gì xin tin liền lọc địa chỉ dưới đây sẽ hậu tạ :

Đào Duy Nhơ 28/2 Lý thường Kiệt Vĩnh Long.

BÀ ĐÃ MẤT

thì giờ đã chọn mảu áo. Muốn các chân, bà nên giao ngay bằng điện NHÀ MAY ÁO ĐẸP

VIỆT - NAM

329 — Phan-đình-Phùng — Saigon

(gần chợ Vườn Cau)

Ấo bà sẽ do những tay thợ giỏi may vì sơ sót dù chỉ nhỏ bà cũng có thể giải quyết để giữ tiếng và do Nữ chủ nhân nhiều năm trong nghề đứng cầm đo. Khỏi thử. Công 75 đồng 1 áo.

Ngân-Hàng **VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN**

TRƯƠNG - MỤC

TIẾT - KIỆM

BIỂU TRƯNG « CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG »

KẾT QUẢ CÁC CUỘC RÚT THĂM NGÀY 5-10-1963

tại Trụ-Sở số 17, Bến Chương-Dương, Saigon, dưới sự thị chứng của ông Thừa-phát-lại LÂM-VĂN-SÁU

★ Rút thăm kỷ niệm Đệ-Nhất Chu-Niên T.M.T.K. V.N.T.T :

TẶNG PHẨM	T.M.I.K trúng thăm	TRỤ-SỞ
1) XE VESPA (ITALIE)	73486	GA-SAIGON
2) XE GẮN MÁY PUCH	30184	GA-SAIGON
3) XE GẮN MÁY PUCH	80149 -	CẦN-THƠ
4) MÁY MAY SINGER	22687	SAIGON
5) MÁY MAY SINGER	70410	GA-SAIGON
6) MÁY MAY SINGER	95784	NHA-TRANG

Ngoài ra, VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN còn tặng 60 chiếc Vespa nữa cho các chi nhánh KHÁNH HƯNG và PHẠN THIẾT như sau :

BÔNG HỒ MOVADO MA VÀNG. — 1 XE ĐẠP TRẺ EM và 1 VIỆT MÁY PARKER 51.

— Rút thăm thường lệ kỳ 4 để chia tiền lời phụ :

— 55 TIỀN LỜI PHỤ (thuộc đệ 3 tam-cá-nguyệt 1963) được chia là : **434 059$10.**

— 3 số được quay ra kỳ này là : **041** — Sau đây là 29 T.M.T.K. may-mắn (không kể 2 T.M.T.K. đã khỏa) :

TRỤ-SỞ SAIGON : Các số : 041 — 22.041 — 23.041 — 24.041 — 25.041 — 26.041 (đã khoa) — 27.041 — 28.041 — 29.041 — 40.041 — 41.041 — 42.041 — 43.041 — 44.041 — 45.041 — 46.041 — 47.041 — CHOLON : các số 30.041 — 31.041 — 32.041 (đã khoa) — 33.041 — 34.041 — GA SAIGON : các số 70.041 — 71.041 — 72.041 — CẦN THƠ : các số 80.041 — 81.041. KHÁNH HƯNG : số 55.041 — PHAN THIẾT : số 90.041 — NHA TRANG : số 95.041 — CHỢ LỚN :

1) Các T. M. T. K. may mắn số 42.041 (Saigon) số 46.041 (Saigon) và số 81.041 (Cần-Thơ) đã được chia mỗi T.M.T.K. **108.729$** một số tiền là **326.187$.**

2) Có 6 T.M.T.K may mắn thuộc về các em bé dưới 5 tuổi Trong số đó em bé Trương-chí T.M.T.K. số 29.041 (2 tuổi) được chia **19.201$.** — (vốn 6.803$).

3) Trong các T.M.T.K may mắn, phần nữa giáo viên, sinh-viên và học sinh chiếm đa số. Kế đó là thành phần buôn bán và công nhân.

4) Quý-vị Trương-chủ may mắn ở 2 cuộc rút thăm đều đã được Ngân hàng báo tin tận nhà bằng thơ riêng. Tặng phẩm đã được trao và những số tiền lời chính và phụ đã được ghi vào các T.M.T.K. liên hệ.

VIỆT NAM THƯƠNG TÍN xin thân ái cảm chúc quý vị Trương-chủ thân-mến được nhiều may mắn trong kỳ rút thăm tới (2 - 1 - 1964) Trân trọng kính chào quý vị.

SÁCH MỚI XUẤT BẢN
KHẢO SÁT PHÁP VẤN
KHẢO SÁT PHÁP VẤN
của NGUYỄN-VĂN-DU và NGUYỄN-PHƯỢNG-ANH
VIỆT-SỬ và THẾ GIỚI SỬ 7,6,5,4
của Nguyễn quý Bình
Bán tại các hiệu sách lớn và nhà xuất bản KHUYẾN HỌC Saigon

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền *đăng quảng cáo mua Rao Vặt :*
Từ 1 đến 5 dòng Mua 60 đồng. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ

Giai khôn tìm vợ cho đứng Cần ngoan tìm chồng đẹp
VĨNH-HƯƠNG
368 Lê-văn-Duyệt 368
Hòa Hưng — Saigon.
Bánh cốm, xu xê, Bánh quế, Bánh gai, Bánh đéo, Mứt Sen, Trà Sen, Nguyên, trang nhã. Mêm, Quà phù trang đẹp, lịch sự. Hàng đặt giao tại nhà

MÙA CƯỚI 63
Muốn được hài lòng xin mời đến
THIÊN-HƯƠNG-ĐỒNG VÀNG
400 Lê-văn-Duyệt
(Cửa Ông Hòa-Hưng, Saigon)
ĐẶC ĐIỂM : Hàng đặt giao tận nhà, có mẫu quà phù trang cho MƯỢN. Chuyên làm : Bánh đéo, Bánh Xu Xê, Bánh Cốm, Bánh quế, mứt sen trân v.v...

Bán 1 cặp phê Phan thanh Giản 1 cặp phê sen cho Hòa Hưng 95.000đ. và dụng cụ Hóa học. Hỏi 345 Phan thanh Giản.

ÍT TỐN TIỀN
Với loại Radio thường rẻ thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble tại Hãng Radio Tân Bình 118 Bis Ngã đình Khôi (TSN). Nhà hàng Việt Nam đã được nổi tiếng với những thức ăn ngon, đặc đáo. Số người nhận có hạn, xin gửi tin trước.
Học viên được thực tập ngay với sự chăm sóc tận tâm của chủ nhân. Kết quả hảo đảm 100/100.

BỰC MÌNH???
Nếu có không muốn bực mình ! Xin mời lại viện ANH-SINH một lần. Cái hay, tại ngày tuyệt luân, riêng đến vang khắp xa gần không sai!!!Ưu đãng mãy Tự Động, gội bằng máy Thermos, sấy bằng máy U.S.A.-Francais, có ổ gà tiêm, già nào cũng tặng 1 chai Keo, 1 chai dầu Shampoo.Gội tặng quà đặc biệt, đặc chi Sen. Tặng 2 cô Ly Ly, Anh Tuyết cát, bơi, chải vô địch, ANH-SINH 561 Trần Hưng Đạo (gần ngã tư Nancy) «CẦN 1 thợ chánh 2 thợ phụ».

Nhà bán có dất 315/19 Tr. - minh - Giảng Saigon mua sang ở liền.

Á-ĐÔ xưởng sơn
75/3 kênh Vị Nàng — 242 Lê-quang-Định Gia-Định — Nhận lãnh tất cả các công việc về sơn — Có thợ chuyên môn áp dụng từng loại sơn — Có toàn thợ lưu động đến sơn tận nhà — Có học sĩ phụ trách về máu sắc và mỹ thuật—Đặc biệt sơn men Á-Đô.
Bảo Mãnh DKW 350cc hay đổi fourgonnette.

THIẾP CƯỚI
Danh Thiếp, thiếp chúc tết nhiều kiểu mới la, mỹ - thuật, Lấy hàng xa 2đ10, Hỏi **KIM - HƯNG**
184 Lý thái tổ saigon.

Salon Phú-Thịnh
124 Trương tấn Bửu Saigon cần mua Vespa Lambretta tuj tiền ngay khỏi giới thiệu. Cần bán gấp Vespa G.S. đủ kiểu mới.

Bán xe VERSAILLES NBL
Bán xe VERSAILLES NBL toàn mới, máy nổ êm, chạy nhẹ, giá 1.200$. Hỏi Hoàng Đạo.

Em PHẠM-VĂN-ĐỈNH ở đâu về gấp. Mẹ và anh chị mong. Nếu ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.
MẸ
PHẠM-THỊ-LẮN

Bán nhà lầu đủ tiện nghi, thích hợp cho Văn Phòng Hội Sở Đô Thành giá 180.000đ và nhường lại Phòng Điện Thoại Công Cộng. Hỏi 376 Hồng Thập Tự Saigon.

Anh-văn MAIFA
772 Phan đình Phùng — Saigon
15-10-63 Mở thêm nhiều lớp ANH VĂN bổ túc, Thương Mại cấp tốc. G.s Việt My. Đặc biệt lớp Hoàn G.s Việt My. Đặc biệt lớp **Hoàn Bị Văn Phạm Thông Dịch** hai vị chọn học đúng thành sách đẹp phát không.

RADAR
Kỹ sinh đẹ nhất Chu Niên
Uốn tóc quăng cáo
Toàn thể nữ sinh 60đ-80đ. Quý bà 80đ-100đ và nhiều kiểu đẹp khác như làm gợi sắc, Crème Pentosan-Shampoo.tặc 150đ trở lên tặng cả 3 món. Xin mời lại viện uốn tóc RADAR 422 Phan đình Phùng (Ngã tư chợ Vườn Chuối) cam đoan sẽ làm vừa lòng quý khách với phương tiện tối tân. Thường trang trí mỹ thuật,thợ điều luyện.
Viện RADAR kính mời

NẾU BỊ TÁO BÓN
Nên dùng **AGORAL**, thuốc nước nhuận trường, không gây thói quen, dễ uống. Có bán khắp nhà thuốc Âu-Mỹ. K.N số 377BYT/QCDP ngày 9-4-63

Xe hơi — Xe hơi
Nơi tập trung đủ loại xe tủ, mới, đã qua sử dụng, Nơi tốt hợp của mọi giới thành lịch, sành sỏi xe, đang sắt xe cũng như đang dự định mua sắm xe. Quý khách hàng muốn được thỏa mãn về mọi phương diện ? ngoài việc tìm kiếm chiếc xe lý tưởng, tin nhỏ lại **Salon Mayer** mới có nhiều xe, đủ sức cho quý khách hàng lựa. Hãy là một nơi đáng tin cậy trong việc mua cũng như bán. Tất cả, không ai bảo đảm tìm đến **Salon Mayer** số 12-14-16-18-20 Yên Đỗ. Saigon

Sinh viên không học, cần chỗ chỉ MPC Nhận dạy tại tư gia hoặc tư thục. Hát tân nhạc. Hỏi Anh. 337/68 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần gấp 1 người đi chợ nấu ăn và 1 người trông em gái. Hỏi 458 Minh Mạng (ngã sáu Chợlớn).

Biệt thự tối tân, đủ tiện nghi. 266A Trương - minh-Giảng Saigon.

Nhẫn tin gấp
Từ nay kính mời quí bà, quí cô hãy đến viện uốn tóc LANA 108 Lê văn Duyệt viện uốn tóc LANA, không còn làm ở đường Võ Tánh nữa.Đặc biệt dịp này
— Quí bà được 20%.
— Nữ sinh giờ ưu đãi 80đ
— Trẻ em uốn lạnh 60đ
— Có tặng phẩm quí giá.
Cần 1 thợ chánh và 2 thợ phụ biết làm móng tay.

Muốn *mua nhà ? Muốn bán nhà ? Tại sao mãi mà quí khách hàng chưa đến Xem bán được ? Vì quí bạn không đăng Rao Vặt trên báoNgôn-Luận.*

Cần cho thuê
Một căn phòng rộng, đủ tiện nghi. Hỏi 213 Nguyễn tri Phương.

Đợt sóng mới
Một nhóm thợ trẻ với tài năng thật sự, làm rất nhiều kiểu tóc hàng lạnh, gợi đẹp nhờ sự khéo léo đã gương một thêm phần duyên dáng. Hớt tóc 15$ máy lạnh thoáng mát. Xin nhắc tất cả Cô chạy chuyển nhà hãy ghé những ngón tay của quí cô.
LỆ HOA 49 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán 1 xe Ford Fairlane 500, sans montant 6 máy, 100ch 13 lít Xăng. 1 xe Jeep Willys Overland còn tốt nguyên, vỏ mới, xem xe xuất ngày cho đến 20 giờ, tại số 53 Ngô Quyền Cholon.

Cần gấp Tác phẩm giáo dục giá trị cần tìm Bùi Quang Tín tại các tiệm tiểu thụ và mấy nam nữ đi có đọng bán sách tại Saigon và các nơi. Hỏi ông Khang. 60A Yên Đỗ Saigon.

Học ANH-VĂN
tại nhà riêng do giáo sư người Anh dạy kèm. Có thi C. Lower. Ghi tên trước 20 - 10 - 63 tại 413/21 Trương minh Giảng Saigon. Mỗi tối thứ 3, 5, 7 sau 18 giờ.

Cho thuê gấp
Rạp chiếu bóng ở Đa Thành,Thuế Khoán.Dư 135 Ham Nghi Saigon.

FLORIDE và 403
có radio 2x2 thứ 11. Traction III, và 11nor, Borgward tốt—Moretti BV tốt, Bán tại 111 Trần hưng Đạo.

Cần sang gấp 1 trường tiểu học tiện có 70 học sinh. Hỏi 220/21 Trương - minh - Giảng Saigon.

Cần một thợ phát, 18 đến 20 tuổi, con nuôi.278 Trương minh Giảng

Cần trường J.J. Rousseau và Marie Curie. Không trẻ con. Không nhà. Viết thư cho ông Nguyễn B.P. 382 Saigon.

PRÉPARATION
Au concours d'entrée en 6e — Examen de passage en8e.9e institutrice expérimentée - résultats assurés - Frais d'études. raisonnables.r... Mlle Lassalle, 20 Trần văn Phấn Định.

2cv BH, EB4... (tiếng nền vàt) 403 cite CE (Origine) Simca BH, BJ, Versailli EB— Austin BR—415 Trần quý Cáp, Sg.

Cần một người tài xế lái giỏi biết máy móc, có chứng chỉ lái xe hơi 2 năm trở lên muốn đến. Do 204 Thoại ngọc Hầu. Tân sơn Hòa (hỏi từng thứ hai 14-10).

Bán một piano hiệu Gaveau. còn mới 95%. Giá 1.200$. Hỏi Võ Định-Khôi (qua cầu).

Bán xe : Volkswagen đời NBR; con xe trùn ; 12 giờ đến 14 giờ;chiều : 17 giờ 30 đến 19 giờ 30. Số nhà 56, Huỳnh tịnh Của.

Tiền sưa Việt Nam, Indochine, Bảo Đại, Pháp cổ, nếu bạn có nhiều, mang bán cho tôi, ở xa, thư thương lượng. Lâu, 57, Bàn Cờ, Saigon.

Sang tiệm bay bán đời tiệm đang bán đắt ăn uống, có lợi nhiều tại Phú Thọ Hòa gần Phi trường Tân Sơn Nhứt. Phan thiết Giản, Saigon.

Bán bàn (bọc long vịt tất đẹp trắng cây ăn quả và tất cả còn tốt đẹp) Giá 1.500$. Bàn mới 18 gạch vuông Feather M lls số 432, Bến Le quang Liêm Cholon. Điện thoại : 37.685.

THIẾP CƯỚI nhiều kiểu MỚI LẠ có loại : ĐẶC BIỆT MẠ VÀNG--GIÁ HẠ tại nhà in TIẾN THÀNH 209, Trần Quốc Toản, gần Hồ Con Rùa Saigon.

Cần gấp Cần mua loại nhiều bàn bi-đa, bàn banh bông (bóng bàn) và futs bền renforcés cũ. Do nơi : Ô. Hân 139 B.L. Cộng Hòa Saigon.

Hạnh phúc Đọc « Quán Thế Âm Bồ Tát Tín Luận », tự thấy nguồn an lạc vô tận. Hỏi 134 Trần quang Khải Tự-Định Saigon.

Bán chó Dasein dực 10 tháng, nặng 190, Hồng, thợp Tự Saigon.

Dư một đồng tiền Hàm Nghi muốn để dương vơi già nó là 35004—Mong gặp bạn sưu tầm Tiền sưa, để gặp ý kiến xây dựng hòa bình. Tự Đức, may mai.LÂN 57, Bàn Cờ,Saigon.

Xe bán gấp P.203 NBE-Ford K NCD(không bằng d'origine)
Volkswagen litte (chỗ học sinh) Standard ctte NCD (loại lớn) 28.000 Xem xe tại Salon Hoàng Hải 235 Lý thái Tổ (Ngã tư Phan thanh Giản) Tại chánh chúng tôi mua ngay những xe cần bán gấp. Có thợ máy thường trực sửa lại xe cho quý Ngài trước khi bán mà không tính tiền công).

Thiếp 308 một tiệm Thiếp cưới kiểu mới, mỹ thuật nhanh chóng, giá hạ. Nhà in **THÀNH-ĐÌNH** 27 Trần quang Diệu Sg. (Trương tấn Bửu cũ)

Danh **16-10-63** Đặc biệt **L'Anglais Vivant** (số) 4g30 Mỗi tuần 1 lần TRƯỜNG **ANH-NGỮ ZIÊN-HỒNG** 80-6 Bà Huyện Thanh Quan Hiệu Trưởng : LÊ BÁ KÔNG

MIMOSA
Hàng giặt hấp toàn bằng thuốc ngoại nhập. Việc làm hết sức cẩn thận giá hạ nhất. Giặt sơ sơ như mới 6đ.00 Giặt quần tây 6đ. Hấp quần tây 15đ.0 và 25 đồng bọn. Nơi nhận đồ 22 Hồ - Huấn-Nghiệp (Trước Hotel Catinat đường Tự Do)

Vi dầu *mục Rao Vặt của Ngôn-Luận hay được bạn đọc ưa thích nhiều như vậy ?*
Vì « Ngôn-Luận » là Tờ Báo Của Gia Đình, được đọc trong lớp đám chúng đông mau theo đó.

TIN TỨC VỀ SẮC ĐẸP

Chỉ có crème **THORAKAO** trị dứt **MỤN, NÁM, TÀN NHAN,** da mới **SĂN SÚI, NHƯNG, KHÔ QUẮNG ĐỎ.** Người người dùng đều đều vừa ý và ngợi khen crème **THORAKAO.**

Sắc đẹp là kho tàng quí giá.
Nuôi da mặt, bảo vệ da mặt bất cứ lúc nào, ngày nhờ đem dùng crème thay thế phấn làm cho da mặt được sinh tươi trẻ đẹp, đem lại cho gia đình hạnh phúc đầy đủ. Dùng crème **THORAKAO** không **KHÔ, HẾT NHÁN.**

Có bán tại các nhà thuốc Âu Mỹ và các mỹ phẩm lớn. Tổng phát hành tại hiệu **Thiên-Hưng** số 11 đại lộ Nguyễn thái Học Saigon.